

*Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta ez du balio juridikorik*

**ITZULPENA<sup>1</sup>**

---

Araua: 2008/50/EE ZUZENTARAUA, EUROPAKO PARLAMENTUARENA ETA KONTSEILUARENA, 2008ko maiatzaren 21ekoa, giroko airearen kalitateari eta Europan aire garbiagoa izateari buruzkoa.

---

Ondorengo itzulpena Eusko Jaurlaritzak egin du Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeko (IVAP) Itzultzaile Zerbitzu Ofizialaren bidez eta Zerbitzu honen ziurtagiriarekin.

Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta honek ez du inolako balio juridikorik.

---

<sup>1</sup> Jatorrizko testua, Europar Batasunaren Egunkari Ofizialean argitaratua, hauxe da : «DIRECTIVA 2008/50/EE DEL PARLAMENTO Y DEL CONSEJO, de 21 de mayo de 2008, relativa a la calidad del aire ambiente y a una atmósfera más limpia en Europa» (Europar Batasunaren Egunkari Ofiziala, L 152/1, 2008/6/11koa)

*Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta ez du balio juridikorik*

## I

*(Derrigorrez argitaratu beharreko EE/Euratom Tratatuak aplikatuta onartutako egintzak)*

### ZUZENTARAUAK

#### **2008/50/EE ZUZENTARAUA, EUROPAKO PARLAMENTUARENA ETA KONTSEILUARENA**

##### **2008ko maiatzaren 21ekoa**

##### **giroko airearen kalitateari eta Europan aire garbiagoa izateari buruzkoa**

EUROPAKO PARLAMENTUAK ETA EUROPAR BATASUNeko KONTSEILUAK,

Europako Erkidegoa eratzen duen Tratatuaz aztertu dute, eta, bereziki, haren 175. artikulua,

Batzordearen proposamena aztertu dute,

Europako Ekonomia eta Gizarte Komitearen irizpena <sup>(2)</sup> aztertu dute,

Eskualdeetako Komitearen irizpena <sup>(3)</sup> aztertu dute,

Tratatuko 251. artikuluan ezarritako prozedura <sup>(4)</sup> bete dute,

Alderdi hauek hartu dituzte kontuan:

(1) Ingurumenari buruzko Erkidegoko VI. ekintza-programan —Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 1600/2002/EE Erabakiaren (uztailaren 22koa) bidez onartua <sup>(5)</sup>— kutsadura murriztu behar dela esaten da, gizakiontzako kalteak albat gehien gutxitzeko, talde kalteberenei, bereziki, eta ingurumenari, oro har, arreta berezia eskainiz. Horrekin batera, giroko airearen kalitatearen kontrola eta ebaluazioa (kutsatzaileen gordailuak barne) hobetu behar direla eta herritarrei informazioa eman behar zaiela esaten da ekintza-programa horretan.

(2) Gizakion osasuna eta, oro har, ingurumena babestearren, kutsatzaileen isurpena jatorrian bertan gutxitu behar da eta isurpenak murrizteko neurri eraginkorrak aplikatu behar dira herri-, estatu- eta Erkidego-mailan. Hala, eguratsera kutsatzaile kaltegarriak isurtzea galarazi, prebenitu edo murriztu behar da, eta giroko aireak bete beharreko helburuak finkatu behar dira, Osasunaren Mundu Erakundearen arau, jarraibide eta programak kontuan hartuta.

(3) Kontseiluaren 96/62/EE Zuzentaraua —1996ko irailaren 27koa, giroko airearen kalitatea ebaluatu eta kudeatzeari buruzkoa <sup>(6)</sup>—, Kontseiluaren 1999/30/EE Zuzentaraua —1999ko apirilaren 22koa, giroko airean dauden sufre dioxidoaren, nitrogeno dioxidoaren eta nitrogeno oxidoen, partikulen eta berunaren muga-balioei buruzkoa <sup>(7)</sup>—, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2000/69/EE Zuzentaraua —2000ko azaroaren 16koa,

(1) C 195 EO, 2006/08/18koa, 84. or.

(2) L 206 EO, 2006/08/29koa, 1. or.

(3) Europako Parlamentuaren Irizpena, 2006ko irailaren 26koa (C 306 E EO, 2006/12/15koa, 102. or.), Kontseiluaren Jarrera Komuna, 2007ko ekainaren 25koa (C 236 E EO, 2007/11/06koa, 1. or.) eta Europako Parlamentuaren Jarrera, 2007ko abenduaren 11koa. Kontseiluaren Erabakia, 2008ko apirilaren 14koa.

(4) L 242 EO, 2002/09/10ekoa, 1. or.

(5) L 296 EO, 1996/11/21ekoa, 55. or. Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 1882/2003 (EE) Erregelamendua (L 284 EO, 2003/10/31koa, 1. or) aldatutako Erregelamendua.

(6) L 163 EO, 1999/06/29koa, 41. or. Batzordearen 2001/744/EE Erabakiak (L 278 EO, 2001/10/23koa, 35. or.) aldatutako Zuzentaraua.

*Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta ez du balio juridikorik*

giroko airean dagoen bentzenoaren eta karbono monoxidoaren muga-balioei buruzkoa <sup>(1)</sup>—, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2002/3/EE Zuzentaraua —2002ko otsailaren 12koa, giroko airean dagoen ozonoari buruzkoa <sup>(2)</sup>— eta Kontseiluaren 97/101/EE Erabakia —1997ko urtarrilaren 27koa, estatu kideetako eguratseko kutsadura neurtzeko sare eta estazio isolatuen artean informazioa eta datuak trukatzeko modua finkatzen duena <sup>(3)</sup>— goitik behera berrikusi behar dira, osasun-arloan eta zientzian izandako azken aurrerapenak eta estatu kideen esperientzia ere kontuan hartzearen. Arauak argitu, sinplifikatu eta administratiboki eraginkorragoak izateko, bost lege-testu horiek zuzentarau bakar batekin ordezkatzeari komeni da eta, hala badagokio, dagozkion betearazte-neurriak hartu beharko dira.

(4) Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2004/107/EE Zuzentaraua —2004ko abenduaren 15koa, giroko airean dauden artseniko, kadmio, merkurio, nikel eta hidrokarbuero aromatiko polizikloei buruzkoa <sup>(4)</sup>— Zuzentarau honekin bateratu ahal izango da, aplikatzeari dagokionez behar besteko esperientzia bildutakoan.

(5) Giroko airea ebaluazio-irizpide komunetan oinarritutako ikuspegi batetik ebaluatu behar da, eta ebaluazioa egitean eguratseko kutsaduraren eraginpean dauden populazio eta ekosistemen tamaina hartu behar da kontuan. Estatu kideetako, beraz, biztanle-dentsitatea islatzen duten zona edo aglomerazioen arabera sailkatu behar da.

(6) Ahal dela, modelizazio-teknikak aplikatu behar dira unean uneko datuak kontzentrazioaren banaketa geografikoaren arabera interpretatzeko. Datu hori zona bateko biztanle guztien esposizio-maila kalkulatzeko erabil liteke gero.

(7) Eguratseko kutsadurari buruz bildutako informazioa behar bezain adierazgarria dela eta Erkidego osora hedatu daitekeela ziurtatzearen, giroko airearen kalitatea ebaluatzeko garaietan neurketa-teknika normalizatuak eta neurketa-estazioen kopuru eta kokapenari buruzko irizpide komunak erabili beharko dira. Era berean, giroko airearen kalitatea ebaluatzeko, neurketek bestelako teknikak erabil daitezke. Hori dela eta, teknika horiek erabiltzeko irizpideak finkatu eta teknika horiei eskatuko zaien doitasun-maila zehaztu beharko da.

(8) Landa-ingurunean sakoneko kokapenetan dauden partikula finen neurketa zehatzak egin behar dira, kutsatzaile horren ondorioak hobeto ulertu eta politika egokiak garatzeko. Neurketa horiek bat etorri behar dute Europako eguratseko kutsatzaileen distantzia handiko garraioaren etengabeko zaintza eta ebaluaziorako lankidetzaprograman (EMEP) finkatutako neurketekin. Eguratsaren mugaz gairako distantzia handiko kutsadurari buruzko 1979ko Itunarekin —Kontseiluaren 81/462/EE Erabakiak onartua, 1981eko ekainaren 11n <sup>(5)</sup>— bat etorritik onartu zen programa hura.

(9) Giroko airearen kalitatea ona bada, kalitate on horri eutsi behar zaio eta, bestela, hobetu egin behar da. Zuzentarau honetan giroko aireerako finkatzen diren helburuak betetzen ez badira, estatu kideek muga-balio horiek eta balio kritikoak errespetatzeko neurriak hartu beharko dituzte eta, ahal dela, xede-balioak eta epe luzerako helburuak lortzeko neurriak ere bai.

(10) Eguratseko kutsadurak landarediari eta natur ekosistemei dakartzkien arriskuak oso handiak dira hiri-inguruneetatik urrun dauden lekuetan. Hori dela eta, zona eraikitatik urruti dauden lekuetan ebaluatu beharko dira arriskuak eta landaredia babesteko maila kritikoaren betetze-maila.

---

(1) L 313 EO, 2000/12/13koa, 12. or.

(2) L 67 EO, 2002/03/09koa, 14. or.

(3) L 35 EO, 1997/02/05koa, 14. or. Batzordearen 2001/752/EE Erabakiak (L 282 EO, 2001/10/26koa, 69. or.) aldatutako Erabakia.

(4) L 23 EO, 2005/01/26koa, 3. or.

(5) L 171 EO, 1981/06/27koa, 11. or.

*Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta ez du balio juridikorik*

(11) Partikula finek (PM<sub>2,5</sub>) giza osasunerako ondorio kaltegarri ugari eragiten dute. Gainera, PM<sub>2,5</sub> partikulak zein atalasetatik behera ez diren kaltegarriak argitu gabe dago oraindik. Hala, kutsatzaile hau ez da eguratsaren gainerako kutsatzaileen modu berean arautu behar. Hiriguneetako kontzentrazioak orokorrean murriztu egin behar dira, biztanle-sektore askok airearen kalitate hobea dutela bermatzearen. Dena den, osasuna zona guztietan gutxieneko maila batean behintzat babesteko, ikuspegi horrekin bat muga-balio bat finkatu beharko da, eta, lehen etapa batean, muga-balio horren aurretik xede-balio bat bete beharko da.

(12) Ozonoaren eraginpean egoteak giza osasunari, landarediari eta ekosistemei dakarzkien kalteei aurre egiteko babes eraginkorra bermatzeko lehendik finkatuta dauden xede-balioak eta epe luzerako helburuak aldatu gabe utzi behar dira. Ozonorako alerta-atalasea eta informazio-atalasea finkatu behar dira, biztanleria orokorra, batetik, eta, bestetik, ozonoaren kontzentrazio handien eraginpean denbora gutxian egoteak arrisku gehien dakarzkien sektoreak babesteko, hurrenez hurren. Atalase horiek oinarritzat hartuta, ozonoaren eraginpean egoteak eragindako arriskuen berri eman behar zaie herritarrei eta, alerta-atalasea gaindituz gero, ozono-mailak murrizteko epe laburrerako neurriak hartu beharko dira, behar izanez gero.

(13) Ozonoa mugaz gaindiko kutsatzailea da eta lehen mailako kutsatzaileak eguratsera igortzean sortzen da. Kutsatzaile horiek Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2001/81/EE Zuzentarauak —2001eko urriaren 23koa, eguratseko zenbait kutsatzailearen isurpenei buruzko estatu-mailako gehienezko mugei buruzkoa<sup>(1)</sup>— arautu zituen. Zuzentaru honetan airearen kalitaterako finkatzen diren helburuak eta ozonoari buruzko epe luzerako helburuak pixkanaka lortzen joateko, 2001/81/EE Zuzentaruaren finkatutako gehienezko isurpenak eta oraingo helburuak nahiz helburu berrikusiak hartu behar dira erreferentzia gisa eta, hala badagokio, Zuzentaru honetan finkatutako airearen kalitaterako planak aplikatu beharko dira, halaber.

(14) Neurketa finkoak nahi eta nahi ez egin beharko dira, ozonorako epe luzerako helburuak eta bestelako kutsatzaileentzako ebaluazio-atalaseak gainditzen dituzten zona eta aglomerazioetan. Neurketa finkoetatik ateratako informazioa osatzeko, kontzentrazioen banaketa geografikoaren arabera tokian tokiko datuak interpretatzen laguntzen duten modelizazio-teknikak nahiz neurketa adierazgarriak egin ahal izango dira. Era berean, ebaluazio-teknika osagarriak erabiltzeko baimena eman beharko da, laginketa finkoak egiteko gutxieneko guneen kopurua murriztearen.

(15) Jatorri naturaleko isurpenak ebaluatu egin daitezke, baina ez kontrolatu. Hortaz, jatorri naturaleko giroko aireko kutsatzaileak behar besteko doitasunez zehaztu daitezkeenean eta muga-gainditzea jatorri naturaleko isurketa horien ondorioz gertatzen denean osorik nahiz zati batean, airearen kalitateari dagozkion muga-balioak betetzen diren ebaluatzeo garaian, jatorri naturaleko isurketen kenketa egin ahal izango da, Zuzentaru honetan finkatutako baldintzetan betiere. PM<sub>10</sub> partikulen muga-balioak neguan errepidean botatako hondarraren edo gatzaren ondorioz gainditzen badira, isurpen horien kenketa egin ahal izango da airearen kalitateari dagozkion muga-balioak betetzen diren ebaluatzeo garaian, kontzentrazio horiek murrizteko neurri egokiak hartzen badira.

(16) Baldintza bereziki zailak dituzten zona eta aglomerazioetan, airearen kalitateari dagozkion muga-balioak betetzeko epeak luzatu ahal izango dira baldin eta, kutsadura murrizteko neurri egokiak hartu arren, zona eta aglomerazio zehatz horietan balio haiek betetzeko arazo larriekin jarraitzen badute. Zona nahiz aglomerazio zehatz bati luzapenik emanez gero, plan zehatza aurkeztu beharko da finkatutako balioak ezarritako epe berrian betetzeko. Batzordeak ebaluatuko du plan hori. Isurpenak jatorrian bertan murrizteko eguratseko kutsadurari buruzko gaikako estrategian aukeratutako zorrotasun-maila jasotzen duten Erkidegoko neurriak egotea garrantzitsua izango da isurpenak Zuzentaru honetan finkatutako epean murrizteko eta muga-balioak errespetatzeko, eta aintzakotzat hartu beharko dira betetzeko epeak luzatzeko eskaerak ebaluatzeo garaian.

---

(1) C 309 EO, 2001/11/27koa, 22. or. Azkenik Kontseiluaren 2006/105/EE Zuzentarauak (L 363 EO, 2006/12/20koa, 368. or.) aldatutako Zuzentaruak.

*Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta ez du balio juridikorik*

(17) Isurpenak jatorrian bertan murrizteko Erkidegoko neurriak —bereziki, industriako isurpenei buruzko Erkidegoko legeen eraginkortasuna hobetzeko neurriak, ibilgailu astunetan jarritako motorren hodietako isurpenak mugatzeko neurriak, estatu kideen funtsezko kutsatzaile batzuen isurpenak eta ibilgailuek gasolindegietan erregaia hartzean sortutako isurpenak (estatu-mailan baimendutakoak) areago murrizteko neurriak eta erregaiek (itsasoan erabiltzekoak barne) duten sufre-edukiari dagozkion neurriak— behar bezala eta lehentasunez aztertu behar dituzte gaiarekin zerikusia duten erakunde guztiek.

(18) Airearen kalitaterako planak prestatu behar dira giroko airean dagoen kutsatzaile-kontzentrazioak xede-balioak edo airearen kalitateari dagozkion muga-balioak (aldi baterako tolerantzia-marjinak gehituta, hala dagokionean) gaintzen dituen kasuetan. Eguratseko kutsatzaileak jatorri eta jardura askotatik datoz. Politika desberdinak bat datozela ziurtatzearen, plan horiek, bideragarriak direnean, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2001/80/EE Zuzentarauari —2001eko urriaren 23koa, errektuntza-instalazio handietatik datozen agente kutsatzaile jakin batzuen eguratserako isurpenak mugatzeari buruzkoa <sup>(1)</sup>—, 2001/81/EE Zuzentarauari eta Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2002/49/EE Zuzentarauari —2002ko ekainaren 25ekoa, giroko airea ebaluatu eta kudeatzeari buruzkoa <sup>(2)</sup>— jarraiki prestatutako plan eta programekin bat etorri eta haietan txertatu beharko dira. Era berean, Zuzentaru honetan aipatzen diren giroko airearen kalitaterako helburuak osorik hartu behar dira aintzakotzat, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2008/1/EE Zuzentarauari —2008ko urtarrilaren 15ekoa, kutsadura modu bateratuan prebenitu eta kontrolatzeari buruzkoa <sup>(3)</sup>— jarraiki industria-jardueretarako baimenak ematen direnean.

(19) Alerta-atalase bat edo gehiago gaintzeko arriskua dagoenean, epe laburrean hartu beharreko neurriak jasotzen dituzten ekintza-planak prestatu beharko dira, arrisku hori murriztu eta haren iraupena mugatzearen. Arriskua muga-balio edo xede-balio bati edo gehiagori dagokienean, estatu kideek epe laburreko ekintza-planak prestatu ahal izango dituzte. Ozonoari dagokionez, epe laburreko ekintza-plan horietan Batzordearen 2004/279/EE Erabakia —2004ko martxoaren 19koa, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2002/3/EE Zuzentaru (giroko airean dagoen ozonoari buruzkoa) aplikatzeko jarraibideei buruzkoa <sup>(4)</sup>— hartu beharko da kontuan.

(20) Estatu kideek elkar kontsultatu behar dute, beste estatu kide batetik datorren kutsadura handi samar baten ondorioz, kutsatzailearen baten mailak airearen kalitateari dagozkion helburuak gaintzen baditu edo gaintzeko arriskua badago (tolerantzia-marjina gehituta, hura aplikatzekoa denean) edo, alerta-atalasea gaintzen bada, bestela. Zenbait kutsatzaile (ozonoa eta partikulak, adibidez) mugaz gaintzekoak direnez, elkarren ondoan dauden estatu kideek elkarrekin koordinatu beharko lukete, airearen kalitaterako planak, epe laburreko ekintza-planak eta jendea informatzeko planak prestatu eta gauzatzeko. Hala dagokionean, estatu kideek lankidetzan jardun behar dute beste herrialde batzuekin eta EBn sartzeko hautagaiei aukera eman behar diete hasieratik parte hartzeko.

(21) Estatu kideek eta Batzordeak airearen kalitateari buruzko informazioa bildu, trukatu eta zabaldu behar dute, eguratseko kutsaduraren ondorioak hobeto ulertu eta politika egokiak prestatzeko. Era berean, jendearen esku jarri behar da araututako kutsatzaile guztiek giroko airean duten kontzentrazioari buruzko informazio zehatza.

(22) Airearen kalitateari buruzko informazioa landu eta alderatu ahal izateko, datuak formatu estandarrean bidali behar zaizkio Batzordeari.

(23) Giroko airearen kalitateari buruzko datuak aurkeztu, ebaluatu eta jakinarazteko prozedurak egokitu egin behar dira, baliabide elektronikoak eta Internet izan daitezten informazioa zabaltzeko tresna nagusiak, eta erabilitako

---

(1) C 309 EO, 2001/11/27koa, 1. or. Azkenik Kontseiluaren 2006/105/EE Zuzentaruak aldatutako Zuzentaru.

(2) L 189 EO, 2002/07/18koa, 12. or.

(3) L 24 EO, 2008/01/29koa, 8. or.

(4) L 87 EO, 2004/03/25ekoa, 50. or.

*Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta ez du balio juridikorik*

prozedurak bat etor daitezten Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2007/2/EE Zuzentarauarekin —2007ko martxoaren 14koa, Europako Erkidegoan informazio espazialerako azpiegitura (Inspire) finkatzen duena <sup>(1)</sup>—.

(24) Giroko airearen kalitatea ebaluatzeko erabilitako irizpide eta teknikak zientzian eta teknikan egondako aurrerapenetara egokitzeko aukera eman behar da, bai eta zabaldu beharreko informazioa egokitzeko ere.

(25) Zuzentarau honen helburuak estatu kideek beren kasa bakarrik lortu ezin dituztenez eta, eguratseko kutsatzaileak mugaz gaindikoak izanik, helburu horiek Erkidego-mailan hobeto lor daitezkeenez, Erkidegoak dagozkion neurriak har ditzake, Tratatu 5. artikuluan jasotako subsidiarotasun-printzipioari jarraiki. Artikulu horretan aipatzen den proportzionaltasun-printzipioari jarraiki, Zuzentarau hau ez da helburu hori lortzeko beharrezkoa dena baino haratago joango.

(26) Zuzentarau honetan agindutakoa urratuz gero aplikatu beharreko zigor-erregimena finkatu eta zigor horiek betetzen direla ziurtatu beharko dute estatu kideek. Zigor horiek eraginkorrak, neurritzkoak eta eragozleak izan behar dute.

(27) Zuzentarau honen bidez indargabetutako ekintzetako zenbait xedapenek indarrean jarraitu beharko dute 2010eko urtarrilean xedapenok ordezkatu arte eguratsean dagoen nitrogeno dioxidoaren muga-balioei eusten zaiela ziurtatzeko, aplikazio-neurri berriak hartzen diren arte airearen kalitateari buruzko datuak jasotzeko sistemai eusteko, eta 2004/107/EE Zuzentarauari jarraiki airearen kalitateari buruz egin beharreko aurreiazko ebaluazioei eusteko.

(28) Zuzentarau hau estatuetako zuzenbidean txertatzeko betebeharra aurreko zuzentarauak nabarmen aldatzea dakarten xedapenetara mugatuko da.

(29) «Legeak hobeto ematea» izenburuko erakunde arteko Hitzarmeneko <sup>(2)</sup> 34. puntuari jarraiki, estatu kide bakoitzari eskatzen zaio Zuzentarau honen eta transposizio-neurrien arteko bat-etortzea ahal den neurrian jasotzen duten koadroak finkatzeko eta argitaratzeko, euren mesederako nahiz Erkidego osoaren mesederako.

(30) Zuzentarau honek oinarritzko eskubideak errespetatzen ditu eta bereziki Europar Batasuneko Oinarritzko Eskubideen Gutunean jasotako printzipioak hartzen ditu kontuan. Zuzentarau honen bidez ingurumenaren babes-maila handi bat eta ingurumenaren kalitatea hobetzeko neurriak Erkidegoaren politiketan txertatu nahi dira, garapen iraunkorrerako printzipioarekin bat etorriz, Europar Batasuneko Oinarritzko Eskubideen Gutuneko 37. artikuluan agindutako moduan.

(31) Kontseiluaren 1999/468/EE Erabakiarekin —1999ko ekainaren 28koa, Batzordearen esku utzitako betearazpen-eskumenak gauzatzeko prozedurak finkatzen dituena <sup>(3)</sup>— bat etorriz hartu behar dira Zuzentarau hau betetzeko beharrezko xedapenak.

(32) I-VI., VIII-X. eta XV. eranskinak aldatzeko eskumenak eman behar zaizkio Batzordeari. Neurri horiek orokorrean bete beharrekoak direnez eta Zuzentarau honetan funtsezkoak ez diren alderdiak aldarazten dituztenez, 1999/468/EE Erabakiko 5. *bis* artikuluan aurreikusitako kontrol-dun arautze-prozedura betez onartu behar dira.

(33) Bat egiteko klausulari jarraiki, estatu kideek garaiz egin behar dituzte esposizioaren batez besteko adierazlea kalkulatzeko hiriguneetan egin beharreko kontzentrazio-neurketak, esposizioa murrizteko eta esposizioaren batez besteko adierazlea kalkulatzeko estatu-mailako helburua neurtzeko dagozkion betekizunak betetzen direla ziurtatzearen.

---

(1) C 108 EO, 2007/04/25ekoa, 1. or.

(2) L 321 EO, 2003/12/31koa, 1. or.

(3) L 184 EO, 1999/07/17koa, 23. or. 2000/512/EE Erabakiak (L 200 EO, 2006/07/22koa, 11. or.) aldatutako Erabakia.

*Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta ez du balio juridikorik*

ZUZENTARAU HAU ONARTU DUTE:

## I. KAPITULUA

### **XEDAPEN OROKORRAK**

#### *1. artikulua*

#### **Helburua**

Zuzentarau honetan helburu hauek lortzeko neurriak finkatzen dira:

- 1) giroko airearen kalitaterako helburuak zehaztu eta finkatzea, giza osasunerako eta ingurumenerako kalteak saihestu, prebenitu eta murrizteko;
- 2) Estatu kideetako giroko airearen kalitatea ebaluatzea, metodo eta irizpide komunak erabiliz;
- 3) giroko airearen kalitateari buruzko informazioa biltzea, eguratseko kutsadurari eta bestelako kalteei aurre egiteko lagundu eta estatu-mailako eta Erkidego-mailako neurrietatik etorritako hobekuntzak eta epe luzerako eboluzioa kontrolatu ahal izateko;
- 4) giroko airearen kalitateari buruzko informazio hori herritarren esku dagoela ziurtatzea;
- 5) giroko airearen kalitateari eustea, hura ona denean, eta hobetzea, gainerako kasuetan;
- 6) Estatu kideen arteko lankidetzaren areagotzea, eguratseko kutsadura murrizteko.

#### *2. artikulua*

#### **Definizioak**

Zuzentarau honen ondorioetarako, definizio hauek erabiliko dira:

- 1) «giroko airea»: troposferaren kanpoaldeko airea, jende arruntak normalean sartzerik ez duen eta 89/654/EEE Zuzentarauan <sup>(1)</sup> zehaztutako lanlekuak izan ezik, laneko osasun eta segurtasunari buruzko xedapenak aplikatzen direnean han;
- 2) «kutsatzailea»: giroko airean egonik, giza osasuna nahiz ingurumena orokorrean kaltetu dezakeen edozein substantzia;
- 3) «maila»: kutsatzaile batek giroko airean duen kontzentrazioa edo gainazal batean duen metaketa, une jakin batean;
- 4) «ebaluazioa»: mailak neurtu, kalkulatu, iragarri nahiz zenbatesteko erabilitako edozein metodo;
- 5) «muga-balioa»: ezaguera zientifikoei jarraiki finkatutako maila, giza osasunerako nahiz ingurumenerako kalteak saihestu, prebenitu eta murriztearren, epe jakin batean lortu beharrekoa eta lortutakoan gaintu ezinekoa;

---

(1) Kontseiluaren 89/654/EEE Zuzentaraua, 1989ko azaroaren 30ekoa, lanlekuetako osasun eta segurtasuneko gutxieneko xedapenei buruzkoa (L 393 EO, 1989/12/30ekoa, 1. or.). Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2007/30/EE Erregelamendua (L 165 EO, 2007/06/27koa, 21. or.) aldatutako Erregelamendua.

*Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta ez du balio juridikorik*

- 6) «maila kritikoa»: ezaguera zientifikoei jarraiki finkatutako maila, horren gainetik landare, zuhaitz eta natur ekosistementzako (baina gizakiontzat ez) kalteak gerta baldin badaitezke;
- 7) «tolerantzia-marjina»: Zuzentarau honetan finkatutako baldintzetan muga-balioa gainditu daitekeeneko ehuneko;
- 8) «airearen kalitaterako planak»: muga-balioak nahiz xede-balioak lortzeko neurriak jasotzen dituzten planak;
- 9) «xede-balioa»: giza osasunerako nahiz ingurumenerako kalteak saihestu, prebenitu eta murriztearren finkatutako balioa, ahal dela, epe jakin batean lortu beharrekoa;
- 10) «alerta-atalasea»: herritarrei oro har eragiten dien eta giza osasunerako arriskua dakarren iraupen txikiko gutxieneko esposizioa. Maila horretatik aurrera, estatu kideek neurriak hartu behar dituzte berehala;
- 11) «informazio-atalasea»: biztanleriako sektore bereziki kalteberen osasunerako arriskua dakarren iraupen txikiko gutxieneko esposizioa. Maila horretatik aurrera, informazio egokia eman beharra dago berehala;
- 12) «goiko ebaluazio-atalasea»: maila horren azpitik neurketa finkoak, modelizazio-teknikak eta neurketa adierazgarriak erabil daitezke giroko airearen kalitatea ebaluatzeko;
- 13) «goiko ebaluazio-atalasea»: maila horren azpitik, aski da modelizazio-teknikak edo estimazio objektiboak erabiltzea, giroko airearen kalitatea ebaluatzeko;
- 14) «epe luzearako helburua»: epe luzean lortu beharreko maila, giza osasuna eta ingurumena behar bezala babesteko helburuz emandako neurriekin hori lortzerik ez dagoenean izan ezik;
- 15) «jatorri naturaleko isurpenak»: zuzenean nahiz zeharka giza jarduerak eragin ez dituzten agente kutsatzaileen isurketak. Isurketa horiek naturako fenomeno hauek eragindakoak izan daitezke: sumendien erupzioak, lurrikarak, jarduera geotermikoak, baso nahiz oihanetako suteak, haizete handiak, itsasoko aerosolak, eguratsoko berreskidurak edota lurralde idorretatik ekarritako partikula naturalak.
- 16) «zona»: estatu kide batek airearen kalitatea ebaluatu eta kudeatzeko bere lurraldean zedarritutako eremua;
- 17) «aglomerazioa»: 250.000 biztanletik gorako biztanle-konurbazioa edo, 250.000 biztanle edo gutxiago izanez gero, estatu kideek finkatutako biztanle-dentsitatea duena km<sup>2</sup>-ko;
- 18) «PM<sub>10</sub>»: EN 12341 arauko PM<sub>10</sub> partikulen laginketa eta neurketarako erreferentziako metodoan finkatutako tamaina hautakorreko burutik pasatzen diren partikulak, diametro aerodinamikoa 10 µm eta ebaketa-efizientzia % 50 izanik;
- 19) «PM<sub>2,5</sub>»: EN 14907 arauko PM<sub>2,5</sub> partikulen laginketa eta neurketarako erreferentziako metodoan finkatutako tamaina hautakorreko burutik pasatzen diren partikulak, diametro aerodinamikoa 2,5 µm eta ebaketa-efizientzia % 50 izanik;
- 20) «esposizioaren batez besteko adierazlea»: estatu kide bateko lurralde osoko hiri-ingurune sakoneko kokapena duten lekuetan egindako neurketen arabera finkatutako batez besteko maila, biztanleen esposizioa adierazten duena. Esposizioa murrizteko estatu-mailako helburua eta esposizioaren kontzentrazioari dagozkion betebeharrak finkatzeko erabiltzen da;
- 21) «esposizioaren kontzentrazioari dagokion betebeharra»: esposizioaren batez besteko adierazlea oinarritat hartuta, giza osasunerako kalteak murriztearren finkatutako maila, epe jakin batean lortu beharrekoa;



*Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta ez du balio juridikorik*

22) «esposizioa murrizteko helburu nazionala»: giza osasunerako nahiz ingurumenerako kalteak murriztearren, estatu kide bateko biztanleen batez besteko esposizioaren adierazlea murrizteko finkatutako ehunekoak, ahal dela, epe jakin batean lortu beharrekoak;

23) «hiri-ingurune koakopena duten lekuak»: hiri-inguruneetan kokatuta egonik, hirietako biztanleen esposizio orokorraren adierazleak diren mailak;

24) «nitrogeno oxidoak»: nitrogeno monoxido (oxido nitrikoa) eta nitrogeno dioxido bolumen batean mila milioiko dauden zatien batura, nitrogeno dioxidoaren kontzentrazio masikoaren unitatean ( $\mu\text{g}/\text{m}^3$ ) adierazia;

25) «neurketa finkoak»: datuen kalitaterako helburuekin bat datozen mailak finkatzearen, kokapen finkoetan, modu jarraituan nahiz ausazko laginketen bidez egindako neurketak;

26) «neurketa adierazgarriak»: neurketa finkoek bete beharreko kalitate-helburuak bezain zorrotzak ez diren helburuak bete behar dituzten neurketak;

27) «konposatu organiko hegazkorak» (KOH): eguzki-argiaren eraginpean nitrogeno oxidoekiko erreazioaren ondorioz oxidatzaile fotokimikoak sortzeko gai diren jatorri antropogeniko eta biogenikoetako konposatu organikoak (metanoa izan ezik);

28) «ozonoaren substantzia aitzindariak»: atmosfera baxuan ozonoa sortzea eragiten duten substantziak. Horietako batzuk X. eranskinean zehazten dira.

### *3. artikulua*

#### **Erantzukizunak**

Estatu kideek dagozkien agintari eta organismoak izendatuko dituzte, jarraian zehazten diren zereginen arduratzeko:

- a) giroko airearen kalitatea ebaluatzea;
- b) neurketa-sistemak (metodoak, ekipoak, sareak eta laborategiak) onartzea;
- c) neurketen doitasuna bermatzea;
- d) ebaluazio-metodoak aztertzea;
- e) Batzordeak kalitatea bermatzeko Erkidego-mailako programak antolatzen dituenean, estatu bakoitzak bere lurraldeko jarduerak koordinatzea;
- f) gainerako estatu kideekin eta Batzordearekin elkarlanean jardutea. Hala dagokionean, I. eranskineko C atalean agindutakoarekin bat etorri beharko dute eskumeneko agintari eta organismoek.

### *4. artikulua*

#### **Zonak eta aglomerazioak izendatzea**

Estatu kideek zona eta aglomerazioak izendatuko dituzte beren lurralde osoan. Zona eta aglomerazio horietan airearen kalitatea ebaluatu eta kudeatzeko jarduerak egin beharko dira.

## II. KAPITULUA

### **GIROKO AIREAREN KALITATEA EBALUATZEA**

#### *1. ATALA*

2008/50/EE Zuzentaraua (EBren Egunkari Ofiziala, L 152/1, 2008/6/11koa)

*Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta ez du balio juridikorik*

***Giroko airearen kalitatearen ebaluazioa, sulfre dioxidoa, nitrogeno dioxidoa eta nitrogeno oxidoak, partikulak, beruna, bentzenoa eta karbono monoxidoa kontuan hartuta***

#### *5. artikulua*

##### **Ebaluazio-sistemak**

1. II. eranskineko A atalean zehaztutako goiko eta beheko ebaluazio-atalaseak aplikatuko zaizkie sulfre dioxidoari, nitrogeno dioxidoari eta nitrogeno oxidoari, partikulei (PM<sub>10</sub> eta PM<sub>2,5</sub>), berunari, bentzenoari eta karbono monoxidoari. Zona eta aglomerazio bakoitza ebaluazio-atalase horien arabera sailkatuko da.

2. 1. paragrafoan aipatutako sailkapena bost urtetik behin berrikusiko da gutxienez, II. eranskineko B atalean finkatutako prozedura erabiliz. Dena den, sulfre dioxidoaren, nitrogeno dioxidoaren eta, hala dagokionean, nitrogeno oxidoen, partikulen (PM<sub>10</sub> eta PM<sub>2,5</sub>), berunaren, bentzenoaren eta karbono monoxidoaren giroko kontzentrazioan eragina duten jardueretan aldaketa handiak gertatuz gero, sailkapenak maizago berrikusiko dira.

#### *6. artikulua*

##### **Ebaluazio-irizpideak**

1. Estatu kideek 5. artikuluan adierazitako kutsatzaileak kontuan hartuta ebaluatuko dute airearen kalitatea beren zona eta aglomerazioetan, artikuluko honetako 2., 3. eta 4. paragrafoetan finkatutako irizpideekin eta III. eranskinean finkatutako irizpideekin bat etorritik.

2. 1. paragrafoan aipatutako kutsatzaileen mailak kutsatzaile horietarako finkatutako goiko ebaluazio-atalasea gainditzen duten zona eta aglomerazioetan, neurketa finkoen bidez ebaluatuko da giroko airearen kalitatea. Neurketa finko horiek modelizazio-teknikekin eta neurketa adierazgarriekin osatu ahal izango dira, giroko airearen kalitatea espazioan nola banatuta dagoen jakiteko.

3. 1. paragrafoan aipatutako kutsatzaileen maila kutsatzaile horietarako finkatutako beheko ebaluazio-atalasearen azpitik dagoen zona eta aglomerazioetan, neurketa finkoak, modelizazio-teknikak eta neurketa adierazgarriak erabiliz ebaluatu ahal izango da giroko airearen kalitatea.

4. 1. paragrafoan aipatutako kutsatzaileen maila kutsatzaile horietarako finkatutako beheko ebaluazio-atalasearen azpitik dagoen zona eta aglomerazioetan, giroko airearen kalitatea ebaluatzeko aski izango da modelizazio-teknikak edo kalkulu objektiboak egiteko teknikak, nahiz biak, erabiltzea.

5. 2., 3. eta 4. paragrafoetan adierazitako ebaluazioez gain, eguratseko kutsadura-iturri handietatik urruti dauden landa-ingurunean sakoneko kokapena duten lekuetan ere neurketak egingo dira, kontzentrazio masikoari eta partikula finen (PM<sub>2,5</sub>) kontzentrazioen espeziario kimikoari buruzko informazioa eskuratzeko, gutxienez. Datu horiek urteko batez bestekoetan emango dira, eta irizpide hauek erabiliko dira neurketak egiteko:

a) laginketa-gune bat jarriko da 100.000 km<sup>2</sup>-ko;

b) Estatu kide bakoitzak neurketa-estazio bat jarriko du gutxienez, edo mugakide dituen estatuekin estazio bat edo gehiago jartzea adostu dezake ebaluatu beharreko elkarren ondoko esparruetan, espazioaren bereizmen egokia lortzeko;

c) hala dagokionean, zaintza-jarduerak Europako eguratseko kutsatzaileen distantzia handiko garraioaren etengabeke zaintza eta ebaluaziorako lankidetzaprograman (EMEP) finkatutako zaintza iraunkorrerako eta neurketarako estrategiarekin koordinatu beharko dira;

*Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta ez du balio juridikorik*

d) I. eranskineko A eta C atalak aplikatuko dira partikulen kontzentrazio masikoaren neurketarako datuen kalitateari dagozkion helburuak betetzeko eta IV. eranskina oso-osorik aplikatuko da.

Estatu kideek Batzordeari jakinarazi beharko diote zein neurketa-metodo erabiltzen duten partikula finen (PM<sub>2,5</sub>) osaera kimikoa zehazteko.

#### *7. artikulua*

##### **Laginketa-guneak**

1. III. eranskinean finkatutako irizpideen arabera erabakiko da giroko airean dagoen sufre dioxidoa, nitrogenu dioxidoa eta nitrogenu oxidoak, partikulak (PM<sub>10</sub> eta PM<sub>2,5</sub>), beruna, bentzenoa eta karbono monoxidoa neurtzeko laginketa-guneak kokatzeko lekua.

2. Airearen kalitatea ebaluatzeko informazio-iturri bakarra neurketa finkoak diren zona eta aglomerazioetan, kutsatzaile bakoitzeko laginketa-guneen kopuruak ezin izango du V. eranskineko A atalean adierazitako laginketa-guneen gutxieneko kopurua baino txikiagoa izan.

3. Neurketa finkoak egiteko laginketa-guneetatik jasotako informazioa modelizazio-tekniken nahiz neurketa adierazgarrien bidez lortutako informazioarekin osatzen den zona eta aglomerazioetan, V. eranskineko A atalean zehaztutako laginketa-guneen gutxieneko kopurua % 50era arte murriztu ahal izango da, baldintza hauek betez gero:

a) metodo osagarriek airearen kalitatea ebaluatzeko behar besteko informazioa ematea muga-balioei eta alerta-atalaseei dagokienez, eta jendearentzako informazio egokia ematea, halaber;

b) jarritako laginketa-guneen kopurua eta beste teknika batzuen bereizmen espaziala dagokion kutsatzailearen kontzentrazioa zehazteko behar adinakoa izatea, I. eranskineko A atalean adierazitako datuen kalitate-helburuekin bat etorriz, eta ebaluazioaren emaitzak I. eranskineko B atalean zehaztutako irizpideekin bat etortzeko modukoak izatea.

Modelizazioaren nahiz neurketa adierazgarriaren emaitzak erabiliko dira airearen kalitatea muga-balioen arabera ebaluatzeko.

4. Estatu kideek laginketa-guneak aukeratzeko irizpideak aplikatzen dituztela egiaztatuko du Batzordeak, Europar Batasun osoan irizpide horiek modu bateratuan aplikatzen direla ziurtatzearen.

#### *8. artikulua*

##### **Erreferentziako neurketa-metodoak**

1. Estatu kideek VI. eranskineko A atalean eta C atalean zehaztutako erreferentziako neurketa-metodoak eta irizpideak aplikatuko dituzte.

2. Beste neurketa-metodo batzuk ere erabili ahal izango dira, VI. eranskineko B atalean zehaztutako baldintzetan.

#### *2. ATALA*

##### ***Giroko airearen kalitatea ebaluatzea, ozonoari dagokionez***

#### *9. artikulua*

##### **Ebaluazio-irizpideak**

*Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta ez du balio juridikorik*

1. Zona edo aglomerazio batean ozonoaren kontzentrazioak VII. eranskinen C atalean zehaztutako epe luzerako helburuak gainditu baditu aurreko bost urteetako edozeinetan egindako neurketetan, neurketa finkoak egin beharko dira.
2. Eskura ditugun datuak bost urtetik beherako aldi bati buruzkoak badira, bost urte horietan 1. paragrafoan adierazitako epe luzerako helburuak gainditu diren ikusteko, isurpen-inbentarioen eta modelizazioaren bidez lortutako emaitzekin elkartu ahal izango dira ozono-maila seguruenera behar baino handiagoa izango den aldi eta lekuei buruzko epe laburreko neurketa-kanpainetako emaitzak.

#### *10. artikulua*

#### **Laginketa-guneak**

1. Ozonoa neurtzeko laginketa-guneak VIII. eranskinen finkatutako irizpideen arabera zehaztuko dira.
2. Airearen kalitatea ebaluatzeko informazio-iturri bakarra neurketak diren zona eta aglomerazioetan, ozonoaren neurketa finkoak egiteko laginketa-guneen kopuruak ezin izango du IX. eranskinen A atalean adierazitako gutxieneko laginketa-guneen kopuruak baino txikiagoa izan.
3. Neurketa finkoak egiteko laginketa-guneetatik jasotako informazioa modelizazio-tekniken nahiz neurketa adierazgarrien bidez lortutako informazioarekin osatzen den zona eta aglomerazioetan, IX. eranskinen A atalean zehaztutako laginketa-guneen kopurua murriztea egongo da, baldintza hauek betez gero:
  - a) metodo osagarriek airearen kalitatea ebaluatzeko behar besteko informazioa ematea xede-balioei, epe luzerako helburuei eta informazio- eta alerta-atalaseei dagokienez;
  - b) jarritako laginketa-guneen kopurua eta beste teknika batzuen bereizmen espaziala ozonoaren kontzentrazioa zehazteko behar adinakoa izatea, I. eranskinen A atalean adierazitako datuen kalitate-helburuekin bat etorritik, eta ebaluazioaren emaitzak I. eranskinen B atalean zehaztutako irizpideekin bat etortzeko modukoak izatea;
  - c) zona eta aglomerazio bakoitzeko laginketa-guneen kopurua bi milioi biztanleko bat eta 50.000 km<sup>2</sup>-ko bat izatea gutxienez. Bigarrenarekin laginketa-guneen kopurua handiagoa izanez gero, irizpide hori erabiliko da. Zona eta aglomerazio bakoitzeko laginketa-gune bat jarri beharko da gutxienez;
  - d) gainerako laginketa-gune guztietan nitrogeno dioxidoa neurtzea, VIII. eranskinen A atalean aipatzen diren landa-inguruneen hondoko estazioetan izan ezik.

Modelizazioaren nahiz neurketa adierazgarrien emaitzak erabiliko dira airearen kalitatea xede-balioei dagokienez ebaluatzeko.

4. Nitrogeno dioxidoa IX. eranskinen A atalaren arabera ozonoa neurtzeko jarri beharreko laginketa-guneen erdietan neurtuko da gutxienez. Neurketa hori modu jarraituan egin beharko da, VIII. eranskinen A atalean aipatutako landa-inguruneen hondoko estazioetan izan ezik, han neurketak egiteko beste metodo batzuk erabil daitezke eta.
5. Aurreko bost neurketa-urteetako bakoitzean kontzentrazioak epe luzerako helburuen azpitik egon diren zona eta aglomerazioetan, neurketa finkoak egiteko laginketa-guneen kopurua IX. eranskinen B atalarekin bat etorritik finkatuko da.
6. X. eranskinen adierazitako ozonoaren substantzia aitzindarien kontzentrazioari buruzko datuak ematen dituen laginketa-gune bat instalatu eta martxan jartzen dela ziurtatu beharko du estatu kide bakoitzak, bere lurraldeari dagokionez. Estatu kide bakoitzak erabakiko du ozonoaren substantzia aitzindariak neurtzeko zenbat estazio jarriko dituen eta non, X. eranskinen finkatutako helburuak eta metodoak kontuan hartuta.

*Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta ez du balio juridikorik*

#### *11. artikulua*

### **Erreferentziako neurketa-metodoak**

1. VI. eranskineko A ataleko 8. puntuan finkatutako erreferentziako metodoa erabiliko dute estatu kideek ozonoa neurtzeko. Neurketak egiteko beste metodo batzuk ere erabili ahal izango dira, VI. eranskineko B atalean finkatutako baldintzak betez gero.
2. KOH neurtzeko eta laginketa egiteko X. eranskinean zehaztutakoetatik zein metodo aukeratu duten jakinarazi beharko diote estatu kideek Batzordeari.

#### III. KAPITULUA

### **GIROKO AIREAREN KALITATEA KUDEATZEA**

#### *12. artikulua*

### **Mailak muga-balioen azpitik daudenean aplikatu beharreko irizpideak**

Giroko airean dagoen sufre dioxidoaren, nitrogeno dioxidoaren, PM<sub>10</sub> eta PM<sub>2,5</sub> partikulen, berunaren, bentzenoaren eta karbono monoxidoaren mailak XI. eta XIV. eranskinetan bakoitzarentzat finkatutako muga-balioen azpitik dauden zona eta aglomerazioetan, kutsatzaile horien mailak muga-balioen azpitik utziko dituzte estatu kideek, eta garapen iraunkorarekin bateragarria den giroko airearen kalitate onenari eusten saiatuko dira.

#### *13. artikulua*

### **Giza osasuna babesteko muga-balioak eta alerta-atalaseak**

1. Giroko airean dagoen sufre dioxidoaren, PM<sub>10</sub> partikularen, berunaren eta karbono monoxidoaren mailak XI. eranskinean finkatutako muga-balioak ez dituztela gainditzen ziurtatu beharko dute estatu kideek.
- XI. eranskinean nitrogeno dioxidorako eta bentzenorako finkatutako muga-balioak ezin izango dira gainditu eranskin horretan zehaztutako datatik aurrera.
- Baldintza horiek betetzen diren egiaztatuko da, III. eranskinean agindutakoari jarraiki.
- XI. eranskinean finkatutako tolerantzia-marjinak 22. artikuluko 3. paragrafoan eta 23. artikuluko 1. paragrafoan agindutako moduan aplikatuko dira.
2. Giroko airean dagoen sufre dioxidoaren eta nitrogeno dioxidoaren kontzentrazioetarako alerta-atalaseak XII. eranskineko A atalean finkatutakoak izango dira.

#### *14. artikulua*

### **Maila kritikoak**

1. Estatu kideek ziurtatuko dute XIII. eranskinean zehaztutako maila kritikoak betetzen direla eta III. eranskineko A atalarekin bat etorritik ebaluatzen direla.
2. Neurketa finkoak badira airearen kalitatea ebaluatzeko informazio-iturri bakarra, laginketa-guneen kopurua ez da V. eranskineko C atalean zehaztutako gutxieneko kopurua baino txikiagoa izango. Informazio hori neurketa adierazgarrietatik nahiz modelizazioetatik ateratako informazioarekin osatzen bada, laginketa-guneen gutxieneko kopurua erdira murriztu ahal izango da, dagokion kutsatzailearen kontzentrazioa I. eranskineko A atalean adierazitako datuen kalitate-helburuekin bat etorritik finkatzerik badago.

*Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta ez du balio juridikorik*

#### *15. artikulua*

### **Giza osasuna babesteko, PM<sub>2,5</sub> partikulekiko esposizioa murrizteko helburu nazionala**

1. PM<sub>2,5</sub>-ekiko esposizioa murrizteko gastu izugarriak eragiten ez duten neurri guztiak hartu behar dituzte estatu kideek, XIV. eranskineko B atalean esposizioa murrizteko finkatutako helburu nazionala lortzearren eranskinean ezarritako urtean beranduenez.
2. XIV. eranskineko A atalarekin bat etorritik, estatu kideek ziurtatu beharko dute 2015erako finkatutako esposizioaren batez besteko adierazleak ez duela gainditzen eranskin horretako C atalean esposizioentzat finkatutako kontzentrazioa.
3. PM<sub>2,5</sub> partikulekiko esposizioaren batez besteko adierazlea XIV. eranskineko A atalean finkatutako moduan ebaluatuko da.
4. III. eranskinarekin bat etorritik, estatu kideek ziurtatu beharko dute PM<sub>2,5</sub> partikulekiko esposizioaren batez besteko adierazlea neurtzeko oinarritzat erabiltzen diren laginketa-guneen banaketak eta kopuruak behar bezala jasotzen duela herritarren esposizio orokorra. Laginketa-guneen kopuruak ezin izango du V. eranskineko B atala aplikatuz finkatutakoa baino txikiagoa izan.

#### *16. artikulua*

### **PM<sub>2,5</sub> partikulen xede-balioa eta muga-balioa, giza osasuna babesteko**

1. Giroko airean dagoen PM<sub>2,5</sub>-en kontzentrazioak XIV. eranskineko D atalean finkatutako xede-helburua ez duela gainditzen ziurtatzeko gastu izugarriak eragiten ez duten neurri guztiak hartu behar dituzte estatu kideek, eranskin horretan ezarritako datatik aurrera.
2. Estatu kideek ziurtatu beharko dute giroko airean dagoen PM<sub>2,5</sub>-en kontzentrazioak XIV. eranskineko E atalean finkatutako muga-balioa inongo zona eta aglomerazioetan ez duela gainditzen, eranskinean ezarritako datatik aurrera. Baldintza hori betetzen den egiaztatuko da, III. eranskinean agindutakoari jarraiki.
3. 23. artikuluko 1. paragrafoan agindutako moduan aplikatuko da XIV. eranskineko E atalean finkatutako tolerantzia-marjina.

#### *17. artikulua*

### **Ozono-kontzentrazioak xede-balioak eta epe luzerako helburuak gainditzen dituen zona eta aglomerazioetan aplikatu beharreko baldintzak**

1. Xede-balioak eta epe luzerako helburuak betetzen direla ziurtatzeko gastu izugarriak eragiten ez duten neurri guztiak hartu behar dituzte estatu kideek.
2. Xede-balioren bat gainditzen duten zona eta aglomerazioetan, 2001/81/EE Zuzentarauko 6. artikuluari jarraiki prestatutako programa aplikatzen dela ziurtatu beharko dute estatu kideek, eta, hala badagokio, giroko airearen kalitaterako plan bat aplikatuko dute xede-balioak betearazteko, non eta hori ezinezkoa ez den gastu izugarriak eragin gabe. Guztia ere Zuzentaru honetako VII. eranskineko B atalean zehaztutako datatik aurrera egin beharko da.
3. Giroko airean dagoen ozono-maila epe luzerako helburuak baino handiagoa baina xede-balioren berdina edo txikiagoa den zona eta aglomerazioetan, epe luzerako helburuak lortzeko neurri ekonomikoki eraginkorrak prestatu eta aplikatuko dituzte estatu kideek. Neurri horiek bat etorri beharko dute airearen kalitaterako plan guztiekin eta 2. paragrafoan aipatutako programarekin, gutxienez.

*Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta ez du balio juridikorik*

*18. artikulua*

**Ozono-kontzentrazioak epe luzerako helburuak betetzen dituen zona eta aglomerazioetan aplikatu beharreko baldintzak**

Giroko airean dagoen ozono-mailak epe luzerako helburuak betetzen dituen zona eta aglomerazioetan, estatu kideek saiatu behar dute maila hori epe luzerako helburuen azpitik mantentzen eta ingurumena eta giza osasuna ganoraz babestearekin eta garapen iraunkorrarekin bateragarria den giroko airearen ahalik eta kalitate onena lortzen, ozonoak eragindako kutsaduraren mugaz gaindiko izaerak eta eguraldiak aukera ematen duten neurrian.

*19. artikulua*

**Informazio- nahiz alerta-atalasea gaindituz gero hartu beharreko neurriak**

XII. eranskinean finkatutako informazio-atalasea edo eranskin berean finkatutako beste edozein atalase gainditzean, jendeari irratiz, telebistaz, egunkariz nahiz Internetez horren berri emateko behar diren neurri guztiak hartu beharko dituzte estatu kideek.

Era berean, erregistratutako mailei buruzko eta alerta- nahiz informazio-atalaseak gainditu diren aldien iraupenari buruzko xehetasunak eman beharko dizkiote estatuek Batzordeari, behin-behineko izaeraz.

*20. artikulua*

**Jatorri naturaleko isurpenak**

1. Kutsatzaile baten muga-balioak iturri naturalen ondorioz gainditzen diren zona eta aglomerazioen urte jakin bateko zerrendak bidali beharko dizkiote estatu kideek Batzordeari. Gainditze horiek iturri naturalei egoztekoak direla erakusten duten frogak eta kontzentrazioei eta iturriei buruzko informazioa aurkeztu beharko dituzte estatu kideek.

2. 1. paragrafoarekin bat etorritik iturri naturalari egoztekoa den gainditze baten berri ematen zaionean Batzordeari, gainditze hori ez da halakotzat hartuko Zuzentarau honetan agindutakoaren ondorioetarako.

3. Iturri naturalei egoztekoak diren gainditzeak frogatu eta dagozkion kenketak egiteko jarraibideak argitaratuko ditu Batzordeak, 2010eko ekainaren 11 baino lehen.

*21. artikulua*

**Neguan errepideetan gatza nahiz hondarra erabiltzearen ondoriozko gainditzeak**

1. Neguan errepideetan gatza nahiz hondarra erabiltzeak eragindako partikulen berreskiduraren ondorioz giroko airean PM<sub>10</sub> partikulen muga-balioak gainditzen direneko zona eta aglomerazioak zehaztu ahal izango dituzte estatu kideek.

2. Zona eta aglomerazio horien zerrenda Batzordeari bidali beharko diete estatu kideek, PM<sub>10</sub> partikulen iturri eta kontzentrazioei buruzko informazioarekin batera.

3. 27. artikuluekin bat etorritik, Batzordeari xehetasunon berri ematen diotenean, estatu kideek frogak aurkeztu beharko dituzte gainditzeak berreskiduran dauden partikulen ondorioz gertatu direla eta kontzentrazio horiek murrizteko neurri egokiak hartu direla erakusteko.

4. 20. artikuluan agindutakoa gorabehera, artikulua honetako 1. paragrafoan aipatzen diren zona eta aglomerazioen kasuan, 23. artikuluan aurreikusitako airearen kalitaterako plana prestatu beharko dute estatu kideek, non eta gainditzeak neguan errepideetan erabilitako gatzaren eta hondarraren ondorioz gertatu ez diren.

2008/50/EE Zuzentaraua (EBren Egunkari Ofiziala, L 152/1, 2008/6/11koa)

*Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta ez du balio juridikorik*

5. Neguan errepideetan gatza nahiz hondarra erabiltzeak eragindako partikulen berreskiduraren ondoriozko isurpenak zehazteko jarraibide batzuk argitaratuko ditu Batzordeak, 2010eko ekainaren 11 baino lehen.

#### *22. artikulua*

### **Betetzeko epeak luzatzea eta muga-balio batzuk aplikatzeko beharra ezabatzea**

1. Zona edo aglomerazio jakin batean, nitrogeno dioxidoaren edo bentzenoaren muga-balioak XI. eranskinean finkatutako epeetan betetzerik ez badago, estatu kideak bost urtera arte luzatu ahal izango ditu epe horiek zona edo aglomerazio zehatz baterako, 23. artikuluari jarraiki luzapena izango duen zona edo aglomeraziorako airearen kalitaterako plan bat onartuz gero. Plan horrekin batera XV. eranskineko B atalean adierazitako informazioa aurkeztu beharko da dagokion kutsatzaileari buruz, eta luzapena amaitu aurretik muga-balioak beteko direla frogatu beharko da.

2. Zona edo aglomerazio batean, XI. eranskinean PM<sub>10</sub> partikuletarako finkatutako muga-balioak betetzerik ez badago, lekuotako berezko barreiaduraren, eguraldiaren nahiz mugaz gaindiko isurpenen ondorioz, estatu kideak muga-balio horiek ez ditu 2011ko ekainaren 11ra arte bete beharko, 1. paragrafoan jasotako baldintzak bete eta, epeak betetze aldera, estatu-, eskualde- nahiz herri-mailan dagozkion neurri guztiak hartu dituela frogatuz gero.

3. Estatu kide batek 1. edo 2. paragrafoetan zehaztutakoa aplikatzean, kutsatzaile bakoitzak muga-balioa gainditzen duenean, XI. eranskinean kutsatzaile bakoitzarentzat finkatutako gehienezko tolerantzia-marjina ez dela gainditzen ziurtatu beharko du.

4. Beren iritziz, 1. eta 2. paragrafoak aplikatzekoak diren kasuen berri eman beharko diote estatuek Batzordeari eta 1. paragrafoan aipatutako airearen kalitaterako plana bidaliko diote, Batzordeak dagozkion baldintzak betetzen ote diren egiaztatze beharko duen informazio guztiarekin batera. Datuak ebaluatzeko garaian, Batzordeak kontuan hartuko ditu estatu kideek hartutako neurriek orain nahiz etorkizunean giroko airearen kalitatean izango dituzten ondorioak eta Erkidegoaren oraingo neurriek nahiz Batzordeak proposatu nahi dituen Erkidego-mailako neurriek giroko airean izango dituzten ondorioak.

Informazioa jaso eta bederatzir hilabeteko epean Batzordeak eragozpenik jartzen ez badu, betetzat joko dira 1. edo 2. paragrafoak aplikatzeko baldintzak.

Eragozpenik jarritz gero, berriz, airearen kalitaterako dauzkaten planak egokitzeko edo beste batzuk aurkezteko eskatu ahal izango die Batzordeak estatu kideei.

## IV. KAPITULUA

### **PLANAK**

#### *23. artikulua*

### **Airearen kalitaterako planak**

1. Zona eta aglomerazio jakin batzuetan, giroko aireko kutsatzaile-mailak edozein muga-balio edo xede-balio gainditzen badu, bakoitzari dagokion tolerantzia-marjinaz gain, estatu kideek ziurtatu beharko dute zona eta aglomerazio horietarako airearen kalitaterako planak prestatzen direla, XI. eta XIV. eranskinetan finkatutako muga-balioak eta xede-balioak betearaztearren.

Epea mugaeguneratua duten muga-balioak gaindituz gero, airearen kalitaterako planean neurri egokiak jasoko dira gainditze-aldia ahalik eta laburrena izan dadin. Airearen kalitaterako planetan, biztanleriako sektore kalteberenak (haurrak barne) babesteko neurri zehatzak jaso ahal izango dira.



## *Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta ez du balio juridikorik*

Airearen kalitaterako plan horietan XV. eranskineko A atalean adierazitako informazioa jaso beharko da gutxienez, eta 24. artikuluekin bat etorritik hartutako neurriak ere jaso ahal izango dira. Plan horiek luze gabe jakinarazi behar zaizkio Batzordeari eta, edozein kasutan ere, lehen gaintzea antzeman zen urte amaieratik bi urteko epea igaro aurretik.

Airearen kalitaterako planak hainbat kutsatzailerako prestatu behar direnean, kutsatzaile guztiak jasotzen dituzten plan integratuak prestatu eta aplikatuak dituzte estatu kideek.

2. Ahal den neurrian, onartutako planak 2001/80/EE Zuzentarauak, 2001/81/EE Zuzentarauak eta 2002/49/EE Zuzentarauak eskatutako gainerako planekin bat datozela ziurtatu beharko dute estatu kideek, dagozkion ingurumen-helburuak lortzearen.

### *24. artikulua*

#### **Epe laburreko ekintza-planak**

1. Zona edo aglomerazio jakin batean, kutsatzaileen mailak XII. eranskinean zehaztutako alerta-atalase bat edo gehiago gaintzeko arriskua badago, gaintzeko arrisku hori eta gaintzearen iraupena murrizteko epe laburrean hartu beharreko neurriak jasotzen dituzten ekintza-planak prestatu beharko dituzte estatu kideek. Arrisku hori VII., XI. eta XIV. eranskinetan zehaztutako muga-balio edo xede-balio bati edo gehiagori badagokio, epe laburreko ekintza-planak ere prestatu ahal izango dituzte estatu kideek, hala badagokio.

Dena den, XII. eranskineko B atalean adierazitako ozonoaren alerta-atalasea gaintzeko arriskua egonez gero, estatuek epe laburrerako plan horiek prestatuko dituzte arriskua nabarmen murrizteko edo egoeraren iraupena nahiz larritasuna murrizteko aukerak daudela ikusten dutenean, estatu bakoitzeko baldintza geografiko meteorologiko eta ekonomikoak kontuan hartuta. Epe laburrerako ekintza-planok prestatzean, estatu kideek kontuan hartu beharko dute 2004/279/EE Erabakia.

2. 1. paragrafoan aipatutako epe laburrerako ekintza-planetan dagozkion muga-balioak, xede-balioak nahiz alerta-atalaseak gaintzeko arriskua areagotzen duten jarduerak kontrolatzeko eta, behar izanez gero, eteteko neurri eraginkorrak jaso ahal izango dira, zenbait kasutan. Ekintza-plan horietan jaso ahal izango dira motordun ibilgailuen trafikoari, eraikuntza-lanei, amarratutako itsasontzietan, industria-instalazioen funtzionamenduari eta etxeko berogailu eta produktuei buruzko neurriak. Plan horietan jaso ahal izango dira, halaber, biztanleriako sektore kalteberenak (haurrak barne) babesteko neurri zehatzak.

3. Estatu kideek epe laburrerako ekintza-planak prestatzen dituztenean, herritarren eta gaiarekin zerikusia duten erakundeen (erakunde ekologistak, kontsumitzaile-elkarteak eta biztanleriako sektore kalteberenen interesen ordezkariak, gaiarekin zerikusia duten osasun-erakundeak eta elkargo profesionalak) esku jarriko dituzte epe laburrerako ekintza-plan zehatzen bideragarritasun eta edukiri buruz egin dituzten ikerketen emaitzak eta planok gauzatzeari buruzko informazioa.

4. 2010eko ekainaren 11ren aurretik lehenbiziko aldiz eta gero aldiro-aldiro, epe laburrerako ekintza-planak prestatzeko jarraibide egokien adibideak argitaratuko ditu Batzordeak. Gizarteko sektore kalteberenak (haurrak barne) babesteko jardunbide egokien adibideak jasoko ditu bertan.

### *25. artikulua*

#### **Mugaz gaintzeko kutsadura**

1. Alerta-atalase, muga-balio nahiz xede-balioen bat (dagozkion tolerantzia-marjina gehituta) edo epe luzerako helbururen bat gaintuz gero, kutsatzaileak edo haien aitzindariak mugaz gaintu nabarmenki garraiatzearen ondorioz, kaltetutako estatuek elkarlanean jardun beharko dute eta jarduera komunak prestatu beharko dituzte, hala

*Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta ez du balio juridikorik*

badagokio. Adibidez: airearen kalitaterako plan komunak edo 23. artikuluari jarraiki koordinatutako planak, neurri egoki eta neurritsuak aplikatuz gainditutako mailak zuzentzeko.

2. 1. paragrafoan adierazitako lankidetzajarduera guztietan parte hartzeko eta laguntzeko gonbitea egingo zaio Batzordeari. Hala dagokionean, Batzordeak aztertuko du mugaz gaidiko kutsadura eragiten duten aitzindarien isurpenak murrizteko Erkidego-mailako neurri osagarriak hartu behar ote diren, 2001/81/EE Zuzentarauko 9. artikularekin bat etorritik egindako txostenak kontuan hartuta.

3. 24. artikulua hala agintzen duenean, beste estatu kide batzuetako zona mugakideetarako epe laburrerako ekintza-plan bateratuak prestatu eta aplikatu beharko dituzte estatu kideek. Epe laburrerako ekintza-planak garatu dituzten beste estatu kide batzuetako zona mugakideek informazio egokia jasotzen dutela ziurtatu beharko dute estatu kideek.

4. Estatuaren mugetatik gertuko zona edo aglomerazioetan informazio- nahiz alerta-atalaseak gaintitzen badira, kaltetutako estatu kideetako eskumeneko agintariei horren berri emango zaie lehenbailehen. Informazio hori jendearen esku jarriko da, halaber.

5. 1. eta 3. paragrafoetan aipatutako planak prestatzean eta 4. paragrafoarekin bat etorritik jendeari plan horien berri ematean, estatu kideak saiatuko dira beste herrialde batzuekin (EBn sartzeko hautagaiekin bereziki) elkarlanean jarduten, hala badagokio.

## V. KAPITULUA

### INFORMATZEA ETA DATUAK JAKINARAZTEA

#### 26. artikulua

#### **Herritarrak informatzea**

1. Herritarrek eta gaiarekin zerikusia duten erakundeek (erakunde ekologistek, kontsumitzaile-elkarteek eta biztanleriako sektore kalteberenen interesen ordezkariak, gaiarekin zerikusia duten osasun-erakundeek eta elkargo profesionalek) honako hauei buruzko informazio egokia garaiz jasotzen dutela ziurtatu beharko dute estatu kideek:

- a) giroko airearen kalitatea, XVI. eranskinarekin bat etorritik;
- b) 22. artikuluko 1. paragrafoarekin bat etorritik epeko luzatzeko hartutako erabaki guztiak;
- c) 22. artikuluko 2. paragrafoarekin bat etorritik erabakitako salbuespen guztiak;
- d) 22. artikuluko 1. paragrafoan, 23. artikuluan eta 17. artikuluko 2. paragrafoan aipatutako programetan airearen kalitaterako finkatutako planak.

Informazio hori dohainik emango da, erraz eskuratzeko edozein hedabide (Internet barne) nahiz bestelako telekomunikazio-tresna egokiak erabilita eta 2007/2/EE Zuzentarauko xedapenak kontuan hartuta.

2. Zuzentzauek honek arautzen dituen kutsatzaileei buruz txostenak argitaratu eta jendearen esku jarriko dituzte estatu kideek urtero. Txosten horietan jasoko da gaintitutako muga-balioen, xede-balioen, epe luzerako helburuen eta informazio- eta alerta-atalaseen laburpena, dagozkien neurriek dagozkien kalkulualdiarako. Informazio hori ematearekin batera, gaintitzeek izandako ondorioen ebaluazio laburtua egin liteke. Hala dagokionean, txostenotan jasoko dira basozaintzarako informazio eta ebaluazio osagarriak eta Zuzentzauek honek kontrol-neurriak finkatzen

2008/50/EE Zuzentzauek (EBren Egunkari Ofiziala, L 152/1, 2008/6/11koa)

*Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta ez du balio juridikorik*

dizkien gainerako kutsatzaileei buruzko informazioa (X. eranskinen B atalean aipatzen diren arautu gabeko ozonoaren substantzia aitzindariak buruzkoa, adibidez).

3. 3. artikuluan aipatutako zereginetarako eskumeneko agintaria edo izendatutako organoa zein den jakinaraziko diete herritarrei estatu kideek.

#### *27. artikulua*

##### **Informazioa zabaltzea eta datuak jakinaraztea**

1. Estatu kideek ziurtatu beharko dute Batzordeak giroko airearen kalitateari buruzko informazioa 28. artikuluko 2. paragrafoan aipatutako betearazte-neurrietan finkatutako epean jasotzen duela.

2. Nolanahi ere, muga-balioak eta balio kritikoak nahiz xede-balioak betetzen diren egiaztatzeko, informazio horrek Batzordearen esku egon beharko du urtea amaitu eta bederatzir hilabeteko epean gehienez ere, eta datu hauek jasoko ditu:

a) urtean zehar, 4. artikuluari jarraiki finkatutako zona eta aglomerazioen zerrenda eta mugetan egondako aldaketak;

b) kutsatzaile baten edo gehiagoren mailak muga-balioak (gehi tolerantzia-marjinak, hala dagokionean) edo xede-balioak edo maila kritikoak gainditu dituzten zona eta aglomerazioen zerrenda; eta zona eta aglomerazio horien kasuan:

i) ebaluatutako mailak eta, hala badagokio, maila horiek zein data eta alditan erregistratu ziren,

ii) hala badagokio, jatorri naturaleko isurpenen eta neguan gatza nahiz hondarra erabiltzearen ondorioz sortutako partikulen berreskiduren ebaluazioa, 20. eta 21. artikuluei jarraiki Batzordeak adierazitakoarekin bat etorritik.

3. 28. artikuluko 2. paragrafoan aipatzen diren aplikazio-neurriak indarrean sartu eta bigarren urte zibiletik aurrera jasotako informazioari aplikatutako zaizkio 1. eta 2. paragrafoak.

#### *28. artikulua*

##### **Betearazte-neurriak**

1. Erregelamendu honetan funtsezkoak ez diren alderdiak aldatzeko neurriak, hau da, I-VI., VIII-X. eta XV. eranskinak, 29. artikuluko 3. paragrafoan aurreikusitako kontrol-dun arautze-prozedurarekin bat etorritik onartuko dira.

Dena den, aldaketa horiek ezin izango dituzte honako hauek aldatu zeharka nahiz zuzenean:

a) VII. eranskinen eta XI-XIV. eranskinetan finkatutako muga-balioak, esposizioa murrizteko helburuak, maila kritikoak, xede-balioak, informazio- eta alerta-atalaseak eta epe luzerako helburuak;

b) a) idatz-zatian adierazitako parametroak betetzeko datak.

2. 29. artikuluko 2. paragrafoan aurreikusitako arautze-prozedurarekin bat etorritik, 27. artikulua betetzeko estatu kideek zein informazio osagarri aurkeztu beharko duten zehaztuko du Batzordeak, bai eta informazio hori aurkezteko epea ere.

Bestalde, estatu kideetako eguratseko kutsadura neurtzeko sare eta estazio independenteetako informazioa eta datuak estatuaren artean trukatzeko eta datuak aurkezteko metodoa sinplifikatzeko modua finkatuko du Batzordeak, 29. artikuluko 2. paragrafoan aurreikusitako arautze-prozedurarekin bat etorritik.

2008/50/EE Zuzentaraua (EBren Egunkari Ofiziala, L 152/1, 2008/6/11koa)

*Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta ez du balio juridikorik*

3. 6. artikuluko 5. paragrafoan aipatutako neurketa-estazio komunak kokatzeko hitzarmenatarako jarraibideak prestatuko ditu Batzordeak.

4. VI. eranskineko B atalean adierazitako baliokidetza frogatzeko jarraibideak argitaratuko ditu Batzordeak.

## VI. KAPITULUA

### **KOMITEA ETA XEDAPEN IRAGANKORRAK ETA AZKEN XEDAPENAK**

#### *29. artikulua*

##### **Komitea**

1. «Giroko airearen kalitaterako komitea» izeneko komitearen laguntza izango du Batzordeak.

2. Paragrafo hau aipatzen den kasuetan, 1999/468/EE Erabakiko 5. eta 7. artikulua aplikatu beharko dira, eta 8. artikulua ere aintzat hartu beharko da. 1999/468/EE Erabakiko 5. artikuluko 6. paragrafoan aipatutako epea hiru hilabetekoa izango da.

3. Paragrafo hau aipatzen den kasuetan, 1999/468/EE Erabakiko 1-4. eta 7. artikulua aplikatu beharko dira, eta 8. artikulua ere aintzat hartu beharko da.

#### *30. artikulua*

##### **Zigorrak**

Zuzentarau hau aplikatuz onartutako xedapen nazionalak urratuz gero jarri beharreko zigorrak finkatuko dituzte estatu kideek, eta zigor horiek betetzen direla ziurtatzeko beharrezko neurriak hartuko dituzte. Jarritako zigorrak eraginkorrak, neurritsuak eta eragozleak izango dira.

#### *31. artikulua*

##### **Xedapen indargabetzaileak eta iragankorrak**

1. 96/62/EE, 1999/30/EE, 2000/69/EE eta 2002/3/EE zuzentarauak indarrik gabe geldituko dira 2010eko ekainaren 11tik aurrera. Estatu kideek zuzentarau horiek beren zuzenbidean txertatzeko nahiz aplikatzeko dituzten epeak bete beharko dituzte, halere.

Nolanahi ere, 2008ko ekainaren 11tik aurrera, xedapen hauek aplikatuko dira:

a) 96/62/EE Zuzentarauan, 12. artikuluko 1. paragrafoan testu hau jarriko da dagoenaren ordeztuz: «1. 11. artikuluari jarraiki eman beharreko informazioa zabaltzeko finkatutako xedapenak 3. paragrafoan aurreikusitako prozedurarekin bat etorri onartuko dira.»;

b) 1999/30/EE Zuzentarauan 7. artikuluko 7. paragrafoa, VIII. eranskineko I. puntuko 1. oharra eta IX. eranskineko VI. puntua ezabatu dira;

c) 2000/69/EE Zuzentarauan 5. artikuluko 7. paragrafoa eta VII. eranskineko III. puntua ezabatu dira;

c) 2002/3/EE Zuzentarauan 9. artikuluko 5. paragrafoa eta VIII. eranskineko II. puntua ezabatu dira.

2. 1. paragrafoko lehen lerrokadan esandakoa gorabehera, indarrean jarraituko dute honako artikulua hauek:

a) 96/62/EE Zuzentarauko 5. artikulua, 2010eko abenduaren 31 arte;

2008/50/EE Zuzentaraua (EBren Egunkari Ofiziala, L 152/1, 2008/6/11koa)

*Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta ez du balio juridikorik*

b) 96/62/EE Zuzentarauko 11. artikuluko 1. paragrafoa eta 2002/3/EE Zuzentarauko 10. artikuluko 1., 2. eta 3. paragrafoak, Zuzentaru honetako 28. artikuluko 2. paragrafoan aipatutako aplikazio-xedapenak indarrean sartu ondorengo bigarren urte zibilaren amaiera arte;

c) 1999/30/EE Zuzentarauko 9. artikuluko 3. eta 4. artikulua, 2009ko abenduaren 31 arte.

3. Indargabetutako zuzentarauei egindako erreferentziak Zuzentaru honi egiten zaizkiola ulertuko da, eta XVII. eranskinean jasotako baliokidetzataularen arabera irakurriko dira.

4. 97/101/EE Erabakia indarririk gabe geldituko da Zuzentaru honetako 28. artikuluko 2. paragrafoan aipatutako betearzte-neurriak indarrean sartu ondorengo bigarren urte zibilaren amaieratik aurrera.

Nolanahi ere, 97/101/EE Erabakiko 7. artikuluko 3., 4. eta 5. gidoiak indarririk gabe geldituko dira 2008ko ekainaren 11tik aurrera.

### *32. artikulua*

#### **Berrikustea**

1. 2013an, PM<sub>2,5</sub> partikulei (eta hala badagokio, beste kutsatzaile batzuei) buruzko xedapenak berrikusiko ditu Batzordeak, eta proposamen bat aurkeztuko die Europako Parlamentuari eta Kontseiluari.

PM<sub>2,5</sub> partikulen kasuan, esposizioa murrizteko juridikoki lotesleak diren estatu-mailako betebeharrak finkatzeko, esposizioa murrizteko estatu-mailako helburua ordezkatzeko eta esposizioaren kontzentrazioari dagokion betebeharra (15. artikuluan finkatua) berrikusteko egingo da berrikustea, eta alderdi hauek hartu beharko dira kontuan, besteak beste:

— OMEren eta gaiarekin zerikusia duten gainerako erakundeen informazio zientifiko berriena,

— estatu kideetako airearen kalitate-egoera desberdinak eta dagozkion mailak murrizteko dauden aukerak,

— 2001/81/EE Zuzentaru berrikusia,

— aireko kutsatzaileak murrizteko Erkidegoko neurriak aplikatzean izandako aurrerapenak.

2. Batzordeak aztertuko du PM<sub>2,5</sub> partikuletarako muga-balio zorrotzagoa hartzearen bideragarritasuna kontuan hartu behar den, PM<sub>2,5</sub> partikulentzako bigarren faserako muga-balio adierazgarria berrikusi eta balio hori berretsi edo aldatu behar den.

3. Berrikusketaren barruan, PM<sub>10</sub> eta PM<sub>2,5</sub> partikulak kontrolatzeko esperientziari eta kontrol horren beharrari buruzko txostena prestatuko du Batzordeak, neurketa automatikoak egiteko teknikan egondako aurrerapen teknikoak kontuan hartuta. Hala badagokio, PM<sub>10</sub> eta PM<sub>2,5</sub> partikulak neurtzeko erreferentziazko metodo berriak proposatuko dira.

### *33. artikulua*

#### **Barne-zuzenbidean txertatzea**

1. Zuzentaru honetan agindutakoa betetzeko beharrezko xedapenak (legezkoak, erregelamendu-mailakoak eta administrazio-alorrekoak) indarrean jarri behar dituzte estatu kideek 2010eko ekainaren 11 baino lehen. Xedapen horien testua Batzordeari jakinarazi beharko diote berehala.

Estatu kideek xedapen horiek onartzen dituztenean, Zuzentaru hau aipatu beharko dute edo erreferentzia egin beharko diote dagokien argitalpen ofizialean. Estatu kideek zehaztu beharko dute erreferentzia hori egiteko modua.

2008/50/EE Zuzentaru (EBren Egunkari Ofiziala, L 152/1, 2008/6/11koa)

*Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta ez du balio juridikorik*

2. Nolanahi ere, V. eranskineko B atalarekin bat etorriz, estatu kideek 2009ko urtarrilaren 1a baino lehenago jarri beharko dituzte martxan batez besteko esposizio-adierazlea kalkulatzeko beharrezkoak diren hiri-inguruneko hondoko neurketa-estazioak (PM<sub>2,5</sub> partikulekiko esposizioa neurtzekoak).

3. Estatu kideek Batzordeari jakinarazi beharko diote Zuzentarau honek araututako esparruaren barruan onartzen dituzten barne-zuzenbideko xedapen nagusiak jasotzen dituen testua.

*34. artikulua*

#### **Indarrean sartzea**

Zuzentarau hau *Europar Batasuneko Egunkari Ofizialean* argitaratzen den egunean sartuko da indarrean.

*35. artikulua*

#### **Hartzaileak**

Zuzentarau honen hartzaileak estatu kideak izango dira. Estrasburgon emana, 2008ko maiatzaren 21ean.

*Europako Parlamentuaren izenean, presidentea:* H.- G. PÖTTERING

*Kontseiluaren izenean, presidentea:* J. LENARČIČ

## ANEXO I

## OBJETIVOS DE CALIDAD DE LOS DATOS

## A. Objetivos de calidad de los datos para la evaluación de la calidad del aire ambiente

	Dióxido de azufre, dióxido de nitrógeno y óxidos de nitrógeno y monóxido de carbono	Benceno	Partículas (PM <sub>10</sub> /PM <sub>2,5</sub> ) y plomo	Ozono y NO y NO <sub>2</sub> correspondientes
Mediciones fijas <sup>(1)</sup>				
Incertidumbre	15 %	25 %	25 %	15 %
Recogida mínima de datos	90 %	90 %	90 %	90 % en verano 75 % en invierno
Cobertura mínima temporal:				
— fondo urbano y de tráfico,	—	35 % <sup>(2)</sup>	—	—
— emplazamientos industriales	—	90 %	—	—
Mediciones indicativas				
Incertidumbre	25 %	30 %	50 %	30 %
Recogida mínima de datos	90 %	90 %	90 %	90 %
Cobertura mínima temporal	14 % <sup>(3)</sup>	14 % <sup>(4)</sup>	14 % <sup>(3)</sup>	> 10 % en verano
Incertidumbre de la modelización:				
Diaria	50 %	—	—	50 %
Medias octohorarias	50 %	—	—	50 %
Medias diarias	50 %	—	aún no definida	—
Medias anuales	30 %	50 %	50 %	—
Estimación objetiva				
Incertidumbre	75 %	100 %	100 %	75 %

<sup>(1)</sup> En el caso del benceno, el plomo y las partículas, los Estados miembros podrán efectuar mediciones aleatorias en lugar de mediciones continuas si pueden demostrar a la Comisión que la incertidumbre, incluida la derivada del muestreo aleatorio, alcanza el objetivo de calidad del 25 %, y que la cobertura temporal sigue siendo superior a la cobertura temporal mínima de las mediciones indicativas. El muestreo aleatorio debe distribuirse de manera uniforme a lo largo del año para evitar resultados sesgados. La incertidumbre derivada del muestreo aleatorio puede determinarse mediante el procedimiento establecido en la norma ISO 11222 (2002) «Calidad del aire — Determinación de la incertidumbre de la media temporal de las medidas de calidad del aire». Si se efectúan mediciones aleatorias para evaluar los requisitos del valor límite de las PM<sub>10</sub>, debería evaluarse el percentil 90,4 (que será inferior o igual a 50 µg/m<sup>3</sup>) en lugar del número de superaciones, que está muy influido por la cobertura de los datos.

<sup>(2)</sup> Distribuido a lo largo del año para que sea representativo de las diversas condiciones climáticas y de tráfico.

<sup>(3)</sup> Una medición aleatoria por semana, distribuida de manera uniforme a lo largo del año, u ocho semanas distribuidas de manera uniforme a lo largo del año.

<sup>(4)</sup> Una medición diaria aleatoria por semana, distribuida de manera uniforme a lo largo del año, u ocho semanas distribuidas de manera uniforme a lo largo del año.

La incertidumbre (expresada con un nivel de confianza del 95 %) de los métodos de evaluación se determinará con arreglo a los principios de la Guía del CEN para la expresión de la incertidumbre de medida (ENV 13005-1999), la metodología recogida en la norma ISO 5725:1994 y las directrices del informe del CEN titulado «Air Quality — Approach to Uncertainty Estimation for Ambient Air Reference Measurement Methods» (CR 14377:2002E). Los porcentajes de incertidumbre del cuadro anterior se refieren a mediciones individuales tomadas durante el período considerado por el valor límite (o el valor objetivo en el caso del ozono) para un intervalo de confianza del 95 %. La incertidumbre para las mediciones fijas debe interpretarse como aplicable en el rango del valor límite apropiado (o el valor objetivo en el caso del ozono).

Para la modelización, la incertidumbre se define como la desviación máxima entre los niveles de concentración medidos y calculados para el 90 % de los puntos de control individuales, a lo largo del período considerado, respecto del valor límite (o el valor objetivo en el caso del ozono), sin tener en cuenta la cronología de los acontecimientos. Para la modelización, la incertidumbre se interpretará como aplicable en el rango del valor límite adecuado (o el valor objetivo en el caso del ozono). Las mediciones fijas que se seleccionen para comparar con los resultados del modelo serán representativas de la escala considerada por el modelo.

Para la estimación objetiva, la incertidumbre se define como la desviación máxima entre los niveles de concentración medidos y calculados, a lo largo del período considerado, respecto del valor límite (o el valor objetivo en el caso del ozono), sin tener en cuenta la cronología de los acontecimientos.

Los requisitos de recogida mínima de datos y cobertura mínima temporal no incluyen las pérdidas de datos debido a la calibración regular o el mantenimiento normal de los instrumentos.

#### B. Resultados de la evaluación de la calidad del aire

La información que se indica a continuación se recabará para las zonas o aglomeraciones dentro de las cuales se utilicen fuentes distintas de las mediciones, bien como complemento de la información procedente de las mediciones, bien como único medio de evaluación de la calidad del aire:

- descripción de las actividades de evaluación llevadas a cabo,
- métodos específicos utilizados, con referencias a las descripciones del método,
- origen de los datos y fuentes de información,
- descripción de los resultados, incluidas las incertidumbres y, sobre todo, extensión del área o, cuando proceda, longitud de la carretera que atraviese la zona o aglomeración donde las concentraciones superen cualquier valor límite, valor objetivo u objetivo a largo plazo más el margen de tolerancia correspondiente que sea aplicable, y de las áreas en las cuales las concentraciones superen el umbral superior de evaluación o el umbral inferior de evaluación,
- población potencialmente expuesta a niveles superiores a cualquier valor límite para la protección de la salud humana.

#### C. Garantía de calidad de la evaluación de la calidad del aire ambiente: validación de los datos

1. Con el fin de asegurar la exactitud de las mediciones y el cumplimiento de los objetivos de calidad de los datos fijados en la sección A, las autoridades y organismos competentes designados en virtud del artículo 3 deberán:
  - garantizar la trazabilidad de todas las mediciones efectuadas en relación con la evaluación de la calidad del aire ambiente en virtud de los artículos 6 y 9 de conformidad con los requisitos establecidos en el punto 5.6.2.2 de ISO/IEC 17025:2005,
  - asegurarse de que las instituciones responsables del funcionamiento de las redes y las estaciones individuales dispongan de un sistema de garantía y control de la calidad que incluya un mantenimiento periódico dirigido a asegurar la exactitud de los instrumentos de medición,
  - asegurar el establecimiento de un proceso de garantía y control de calidad para las actividades de compilación y comunicación de datos y la participación activa de las instituciones designadas para esa tarea en los programas afines de garantía de la calidad de la Comunidad,
  - asegurar que los laboratorios nacionales que nombra la autoridad o el organismo competente designado con arreglo al artículo 3 que participen en los ejercicios de intercomparación comunitarios relativos a los contaminantes regulados por la presente Directiva se hallen acreditados con arreglo a la norma EN/ISO 17025 para 2010 respecto de los métodos de referencia mencionados en el anexo VI. Esos laboratorios participarán en la coordinación, en el territorio de los Estados miembros, de los programas comunitarios de garantía de la calidad que organizará la Comisión; además, deberán coordinar, a escala nacional, la correcta utilización de los métodos de referencia y la demostración de la equivalencia de los métodos que no sean de referencia.
2. Se dará por supuesta la validez de todos los datos facilitados con arreglo al artículo 27, salvo los datos señalados como provisionales.



## ANEXO II

**Determinación de los requisitos de evaluación de las concentraciones de dióxido de azufre, dióxido de nitrógeno y óxidos de nitrógeno, partículas (PM<sub>10</sub> y PM<sub>2,5</sub>), plomo, benceno y monóxido de carbono en el aire ambiente dentro de una zona o aglomeración**

**A. Umbrales superior e inferior de evaluación**

Se aplicarán los siguientes umbrales superior e inferior de evaluación:

1. *Dióxido de azufre*

	Protección de la salud	Protección de la vegetación
Umbral superior de evaluación	60 % del valor límite diario (75 µg/m <sup>3</sup> , que no podrá superarse más de 3 veces por año civil)	60 % del nivel crítico de invierno (12 µg/m <sup>3</sup> )
Umbral inferior de evaluación	40 % del valor límite diario (50 µg/m <sup>3</sup> , que no podrá superarse más de 3 veces por año civil)	40 % del nivel crítico de invierno (8 µg/m <sup>3</sup> )

2. *Dióxido de nitrógeno y óxidos de nitrógeno*

	Valor límite horario para la protección de la salud humana (NO <sub>2</sub> )	Valor límite anual para la protección de la salud humana (NO <sub>2</sub> )	Nivel crítico anual para la protección de la vegetación y los ecosistemas naturales (NO <sub>x</sub> )
Umbral superior de evaluación	70 % del valor límite (140 µg/m <sup>3</sup> , que no podrá superarse más de 18 veces por año civil)	80 % del valor límite (32 µg/m <sup>3</sup> )	80 % del nivel crítico (24 µg/m <sup>3</sup> )
Umbral inferior de evaluación	50 % del valor límite (100 µg/m <sup>3</sup> , que no podrá superarse más de 18 veces por año civil)	65 % del valor límite (26 µg/m <sup>3</sup> )	65 % del nivel crítico (19,5 µg/m <sup>3</sup> )

3. *Partículas (PM<sub>10</sub>/PM<sub>2,5</sub>)*

	Media de 24 horas PM <sub>10</sub>	Media anual PM <sub>10</sub>	Media anual PM <sub>2,5</sub> <sup>(1)</sup>
Umbral superior de evaluación	70 % del valor límite (35 µg/m <sup>3</sup> , que no podrá superarse más de 35 veces por año civil)	70 % del valor límite (28 µg/m <sup>3</sup> )	70 % del valor límite (17 µg/m <sup>3</sup> )
Umbral inferior de evaluación	50 % del valor límite (25 µg/m <sup>3</sup> , que no podrá superarse más de 35 veces por año civil)	50 % del valor límite (20 µg/m <sup>3</sup> )	50 % del valor límite (12 µg/m <sup>3</sup> )

<sup>(1)</sup> El umbral superior de evaluación y el umbral inferior de evaluación para las PM<sub>2,5</sub> no se aplica a las mediciones para evaluar el cumplimiento del objetivo de reducción de la exposición a las PM<sub>2,5</sub> para la protección de la salud humana.

4. *Plomo*

	Media anual
Umbral superior de evaluación	70 % del valor límite (0,35 µg/m <sup>3</sup> )
Umbral inferior de evaluación	50 % del valor límite (0,25 µg/m <sup>3</sup> )

5. *Benceno*

	Media anual
Umbral superior de evaluación	70 % del valor límite (3,5 µg/m <sup>3</sup> )
Umbral inferior de evaluación	40 % del valor límite (2 µg/m <sup>3</sup> )

6. *Monóxido de carbono*

	Media octohoraria
Umbral superior de evaluación	70 % del valor límite (7 mg/m <sup>3</sup> )
Umbral inferior de evaluación	50 % del valor límite (5 mg/m <sup>3</sup> )

**B. Determinación de las superaciones de los umbrales superior e inferior de evaluación**

Las superaciones de los umbrales superior e inferior de evaluación se determinarán en relación con las concentraciones medidas durante los cinco años anteriores, cuando se disponga de datos suficientes. Un umbral de evaluación se considerará superado si se ha superado durante al menos tres de esos cinco años anteriores.

Cuando se disponga de datos relativos a un período inferior a cinco años, los Estados miembros podrán combinar, con el fin de determinar las superaciones de los umbrales superior e inferior de evaluación, los datos de las campañas de medición de corta duración durante el período del año y en lugares en los que la probabilidad de obtener los niveles más elevados de contaminación sea mayor con los resultados de los inventarios de emisiones y las modelizaciones.

## ANEXO III

**Evaluación de la calidad del aire ambiente y ubicación de los puntos de muestreo para la medición del dióxido de azufre, el dióxido de nitrógeno y los óxidos de nitrógeno, las partículas (PM<sub>10</sub> y PM<sub>2,5</sub>), el plomo, el benceno y el monóxido de carbono en el aire ambiente****A. Generalidades**

La calidad del aire ambiente se evaluará en todas las zonas y las aglomeraciones con arreglo a los siguientes criterios:

1. La calidad del aire ambiente se evaluará en todos los emplazamientos salvo los enumerados en el apartado 2, conforme a los criterios establecidos en las secciones B y C para la ubicación de puntos de muestreo para mediciones fijas. Los principios establecidos en las secciones B y C también serán de aplicación en la medida en que sean pertinentes para identificar los emplazamientos específicos en los que se determina la concentración de los contaminantes evaluados mediante mediciones indicativas o modelización.
2. El cumplimiento de los valores límite para la protección de la salud humana no se evaluará en los emplazamientos siguientes:
  - a) las ubicaciones situadas en zonas a las que el público no tenga acceso y no existan viviendas permanentes;
  - b) de conformidad con el artículo 2, apartado 1, los locales de fábricas o instalaciones industriales en las que se aplican las normas de protección en el lugar de trabajo correspondientes;
  - c) en la calzada de las carreteras y en las medianas de las carreteras, salvo cuando normalmente exista un acceso peatonal a la mediana.

**B. Macroimplantación de los puntos de muestreo**

1. Protección de la salud humana
  - a) la ubicación de los puntos de muestreo destinados a la protección de la salud humana deberá determinarse de manera que proporcione datos sobre:
    - las áreas situadas dentro de zonas y aglomeraciones donde se registren las concentraciones más altas a las que la población puede hallarse directa o indirectamente expuesta durante un período significativo en relación con el período considerado para el cálculo del valor o valores límite,
    - los niveles de contaminación en otras áreas situadas dentro de zonas y aglomeraciones que sean representativas de la exposición de la población en general;
  - b) en general, la ubicación de los puntos de muestreo deberá ser tal que evite que se midan los microambientes muy pequeños en sus proximidades, lo que significa que los puntos de muestreo deberán estar ubicados de manera que sean, en la medida de lo posible, representativos de la calidad del aire de un segmento de calle no inferior a 100 m de longitud en los emplazamientos de tráfico y de al menos 250 m × 250 m en los emplazamientos industriales;
  - c) las estaciones de fondo urbano deberán ubicarse de forma que su nivel de contaminación refleje la contribución procedente de todas las fuentes situadas a barlovento de la estación. El nivel de contaminación no debe estar dominado por una sola fuente salvo en el caso de que tal situación sea característica de una zona urbana más amplia. Por regla general, esos puntos de muestreo deberán ser representativos de varios kilómetros cuadrados;
  - d) cuando el objetivo sea evaluar los niveles rurales de fondo, los puntos de muestreo no deberán estar influidos por las aglomeraciones o los emplazamientos industriales de los alrededores, es decir los situados a menos de cinco kilómetros;
  - e) cuando se desee evaluar las aportaciones de fuentes industriales, al menos un punto de muestreo se instalará a sotavento de la fuente en la zona residencial más cercana. Cuando no se conozca la concentración de fondo, se situará un punto de muestreo suplementario en la dirección dominante del viento;
  - f) en la medida de lo posible, los puntos de muestreo serán también representativos de ubicaciones similares que no estén situadas en su proximidad inmediata;
  - g) se tendrá en cuenta la necesidad de ubicar puntos de muestreo en las islas cuando la protección de la salud humana así lo exija.

## 2. Protección de la vegetación y los ecosistemas naturales

Los puntos de muestreo destinados a la protección de la vegetación y los ecosistemas naturales deberán ubicarse a más de 20 km de distancia de las aglomeraciones o a más de 5 km de otras zonas edificadas, instalaciones industriales o autopistas o carreteras principales con una densidad de tráfico superior a los 50 000 vehículos diarios, lo que significa que los puntos de muestreo deberán estar ubicados en un lugar representativo de la calidad del aire de una zona circundante de al menos 1 000 km<sup>2</sup>. Atendiendo a las condiciones geográficas o a las posibilidades de proteger zonas particularmente vulnerables, los Estados miembros podrán disponer que un punto de muestreo esté ubicado a una distancia inferior o sea representativo de la calidad del aire de un área menos extensa.

Se tendrá en cuenta la necesidad de evaluar la calidad del aire de las islas.

## C. Microimplantación de puntos de muestreo

En la medida de lo posible, deberán respetarse las indicaciones siguientes:

- no deberían existir restricciones al flujo de aire alrededor del punto de entrada del muestreo, ni obstáculos que afecten al flujo de aire en la vecindad del captador (por regla general, el punto de entrada del muestreo se colocará a varios metros de edificios, balcones, árboles y otros obstáculos, y, como mínimo, a 0,5 m del edificio más próximo en el caso de puntos de muestreo representativos de la calidad del aire en la línea de edificios),
- en general, el punto de muestreo deberá situarse entre 1,5 m (zona de respiración) y 4 m sobre el nivel del suelo. En algunos casos podrá resultar necesaria una posición más elevada (hasta 8 m). Pueden también ser adecuadas posiciones más elevadas si la estación es representativa de un área extensa,
- el punto de entrada del muestreo no debería estar situado en las proximidades de fuentes de emisión para evitar la entrada directa de emisiones no mezcladas con el aire ambiente,
- la salida del captador deberá colocarse de forma que se evite la recirculación del aire saliente hacia la entrada del sistema,
- para todos los contaminantes, los puntos de muestreo deberán estar situados al menos a 25 m del límite de los cruces principales y a una distancia no superior a 10 m del borde de la acera.

Además, podrán tenerse en cuenta los factores siguientes:

- interferencias de otras fuentes,
- seguridad,
- acceso,
- posibilidad de conexión a la red eléctrica y telefónica,
- visibilidad del emplazamiento en relación con su entorno,
- seguridad de la población y de los técnicos,
- interés de la implantación conjunta de puntos de muestreo de distintos contaminantes,
- normas urbanísticas.

## D. Documentación y reevaluación de la elección de los emplazamientos

En la fase de clasificación, los procedimientos de elección de los emplazamientos deberán documentarse exhaustivamente mediante, por ejemplo, fotografías de la zona circundante con indicación de las coordenadas geográficas y un mapa detallado. Los emplazamientos deberán reevaluarse a intervalos regulares con nueva documentación para asegurar que los criterios de selección siguen siendo válidos.

## ANEXO IV

**MEDICIONES EN LAS UBICACIONES RURALES DE FONDO CON INDEPENDENCIA DE LA CONCENTRACIÓN****A. Objetivos**

Los principales objetivos de esas mediciones son asegurar que se facilita información suficiente sobre los niveles de contaminación de fondo. Esa información resulta esencial para evaluar los niveles incrementados de las zonas más contaminadas (como las zonas urbanas, los lugares industriales y los emplazamientos con influencia del tráfico), determinar la posible contribución del transporte a larga distancia de contaminantes atmosféricos, complementar los análisis de distribución según las fuentes y para la comprensión de contaminantes específicos como las partículas. Además, esta información resulta esencial para el mayor uso de las técnicas de modelización en zonas urbanas.

**B. Sustancias**

La medición de la  $PM_{2,5}$  debe incluir por lo menos la concentración másica total y las concentraciones de los compuestos apropiados para caracterizar su composición química. Debe incluirse al menos la lista de especies químicas que se indican a continuación

$SO_4^{2-}$	$Na^+$	$NH_4^+$	$Ca^{2+}$	Carbono elemental (CE)
$NO_3^-$	$K^+$	$Cl^-$	$Mg^{2+}$	Carbono orgánico (CO)

**C. Implantación**

Las mediciones deberán efectuarse sobre todo en ubicaciones rurales de fondo, de conformidad con las secciones A, B y C del anexo III.

## ANEXO V

**Criterios para la determinación del número mínimo de puntos de muestreo para la medición fija de las concentraciones de dióxido de azufre (SO<sub>2</sub>), dióxido de nitrógeno (NO<sub>2</sub>) y óxidos de nitrógeno, partículas (PM<sub>10</sub>, PM<sub>2,5</sub>), plomo, benceno y monóxido de carbono en el aire ambiente**

- A. Número mínimo de puntos de muestreo para mediciones fijas destinados a evaluar el cumplimiento de los valores límite para la protección de la salud humana y de los umbrales de alerta, en las zonas y aglomeraciones donde las mediciones fijas constituyen la única fuente de información

## 1. Fuentes difusas

Población de la aglomeración o zona (miles)	Si las concentraciones máximas superan el umbral superior de evaluación <sup>(1)</sup>		Si las concentraciones máximas se sitúan entre los umbrales superior e inferior de evaluación	
	Contaminantes excepto PM	PM <sup>(2)</sup> (suma de PM <sub>10</sub> y PM <sub>2,5</sub> )	Contaminantes excepto PM	PM <sup>(2)</sup> (suma de PM <sub>10</sub> y PM <sub>2,5</sub> )
0-249	1	2	1	1
250-499	2	3	1	2
500-749	2	3	1	2
750-999	3	4	1	2
1 000-1 499	4	6	2	3
1 500-1 999	5	7	2	3
2 000-2 749	6	8	3	4
2 750-3 749	7	10	3	4
3 750-4 749	8	11	3	6
4 750-5 999	9	13	4	6
≥ 6 000	10	15	4	7

<sup>(1)</sup> Para el NO<sub>2</sub>, las partículas, el benceno y el monóxido de carbono: inclúyase al menos una estación de seguimiento de fondo urbano y una estación de tráfico, siempre que ello no incremente el número de puntos de muestreo. Respecto de estos contaminantes, en cada Estado miembro el número total de estaciones de fondo urbano requeridas por la sección A.1 no podrá ser más de dos veces superior o más de dos veces inferior al número total de estaciones de tráfico requeridas por esa misma sección. Se mantendrán los puntos de muestreo con superación del valor límite para PM<sub>10</sub> durante los tres últimos años, a menos que sea necesario proceder a un traslado debido a circunstancias especiales, en particular la ordenación territorial.

<sup>(2)</sup> Cuando PM<sub>2,5</sub> y PM<sub>10</sub> se midan de acuerdo con el artículo 8 en la misma estación de medición, estas mediciones contarán como dos puntos de muestreo separados. El número total de puntos de muestreo de PM<sub>2,5</sub> en un Estado miembro requeridos por la sección A.1 no podrá ser más de dos veces superior o más de dos veces inferior al número total de puntos de muestreo de PM<sub>10</sub> requeridos por esa misma sección. El número de puntos de muestreo de PM<sub>2,5</sub> en ubicaciones de fondo urbano de aglomeraciones y zonas urbanas cumplirá los requisitos de la sección B del anexo V.

## 2. Fuentes puntuales

Para evaluar la contaminación a proximidad de las fuentes puntuales, el número de puntos de muestreo para mediciones fijas se calculará teniendo en cuenta las densidades de emisión, los patrones probables de distribución de la contaminación ambiental y la exposición potencial de la población.

- B. Número mínimo de puntos de muestreo para mediciones fijas destinados a evaluar el cumplimiento de los objetivos de reducción de la exposición a PM<sub>2,5</sub> para la protección de la salud humana

Se establecerá con este fin un punto de muestreo por cada millón de habitantes calculado sumando las aglomeraciones y otras zonas urbanas de más de 100 000 habitantes. Esos puntos de muestreo podrán coincidir con los contemplados en la sección A.

- C. Número mínimo de puntos de muestreo para mediciones fijas destinados a evaluar el cumplimiento de los niveles críticos para la protección de la vegetación en zonas distintas de las aglomeraciones

Si las concentraciones máximas superan el umbral superior de evaluación	Si las concentraciones máximas se sitúan entre los umbrales superior e inferior de evaluación
1 estación cada 20 000 km <sup>2</sup>	1 estación cada 40 000 km <sup>2</sup>

En las zonas insulares, el número de puntos de muestreo para mediciones fijas deberá calcularse teniendo en cuenta los patrones probables de distribución de la contaminación del aire ambiente y la exposición potencial de la vegetación.

## ANEXO VI

**Métodos de referencia para la evaluación de las concentraciones de dióxido de azufre, dióxido de nitrógeno y óxidos de nitrógeno, partículas (PM<sub>10</sub> y PM<sub>2,5</sub>), plomo, benceno, monóxido de carbono y ozono****A. Métodos de medición de referencia**1. *Método de referencia para la medición del dióxido de azufre*

El método de referencia para la medición del dióxido de azufre es el que se describe en la norma EN 14212:2005 «Calidad del aire ambiente — Método de medida para la determinación de la concentración de dióxido de azufre por fluorescencia de ultravioleta».

2. *Método de referencia para la medición del dióxido de nitrógeno y los óxidos de nitrógeno*

El método de referencia para la medición del dióxido de nitrógeno y los óxidos de nitrógeno es el que se describe en la norma EN 14211:2005 «Calidad del aire ambiente — Método de medida para la determinación de la concentración de dióxido de nitrógeno y óxidos de nitrógeno mediante quimiluminiscencia».

3. *Método de referencia para la toma de muestras y la medición del plomo*

El método de referencia para la toma de muestras de plomo es el que se describe en la sección A, apartado 4, del presente anexo. El método de referencia para la medición del plomo es el que se describe en la norma EN 14902:2005 «Calidad del aire — Método de medida de Pb, Cd, As y Ni en la fracción PM<sub>10</sub> de la materia particulada en suspensión».

4. *Método de referencia para la toma de muestras y la medición de PM<sub>10</sub>*

El método de referencia para la toma de muestras y la medición de PM<sub>10</sub> es el que se describe en la norma EN 12341:1999 «Calidad del aire — Determinación de la fracción PM<sub>10</sub> de la materia particulada en suspensión — Método de referencia y procedimiento de ensayo de campo para demostrar la equivalencia de los métodos de medida al de referencia».

5. *Método de referencia para la toma de muestras y la medición de PM<sub>2,5</sub>*

El método de referencia para la toma de muestras y la medición de PM<sub>2,5</sub> es el que se describe en la norma EN 14907:2005 «Método de medición gravimétrica para la determinación de la fracción másica PM<sub>2,5</sub> de la materia particulada en suspensión».

6. *Método de referencia para la toma de muestras y la medición del benceno*

El método de referencia para la medición del benceno es el que se describe en la norma EN 14662:2005, partes 1, 2 y 3 «Calidad del aire ambiente — Método normalizado para la medida de la concentración de benceno».

7. *Método de referencia para la medición del monóxido de carbono*

El método de referencia para la medición del monóxido de carbono es el que se describe en la norma EN 14626:2005 «Calidad del aire ambiente — Método de medición para la determinación del monóxido de carbono en el aire ambiente mediante el método de espectrometría infrarroja no dispersiva».

8. *Método de referencia para la medición del ozono*

El método de referencia para la medición del ozono es el que se describe en la norma EN 14625:2005 «Calidad del aire ambiente — Método de medida para la determinación de ozono en el aire ambiente mediante el método por fotometría ultravioleta».

**B. Demostración de la equivalencia**

1. Los Estados miembros podrán emplear cualquier otro método si pueden demostrar que genera resultados equivalentes a cualquiera de los métodos a que se refiere la sección A o, en el caso de las partículas, que guarda una relación coherente con el método de referencia. En tal caso, los resultados obtenidos con dicho método deberán corregirse para producir resultados equivalentes a los que se habrían obtenido con el método de referencia.

2. La Comisión podrá solicitar a los Estados miembros que preparen y presenten un informe de demostración de equivalencia con arreglo al apartado 1.
3. Al examinar la admisibilidad del informe mencionado en el apartado 2, la Comisión se referirá a sus propias directrices sobre demostración de equivalencia (pendientes de publicación). Cuando los Estados miembros hayan utilizado factores provisionales para aproximar la equivalencia, estos factores deberán confirmarse y/o modificarse en relación con las directrices de la Comisión.
4. Los Estados miembros se asegurarán de que, cuando así proceda, las correcciones se apliquen también retroactivamente a los resultados de mediciones pasadas para conseguir una mayor comparabilidad de los datos.

#### C. Normalización

En el caso de los contaminantes gaseosos, el volumen deberá normalizarse a una temperatura de 293 K y una presión atmosférica de 101,3 kPa. En el caso de las partículas y las sustancias que deben analizarse en la fase de partículas (por ejemplo, el plomo) el volumen de muestreo expresará las condiciones ambientales en términos de temperatura y presión atmosférica en el momento de las mediciones.

#### D. Introducción de nuevos equipos

Todo nuevo equipo adquirido para la aplicación de la presente Directiva deberá ser conforme con el método de referencia o equivalente a más tardar el 11 de junio de 2010.

Todo el equipo utilizado en mediciones fijas deberá ser conforme con el método de referencia o equivalente a más tardar el 11 de junio de 2013.

#### E. Reconocimiento mutuo de datos

Al proceder a la homologación para demostrar que el equipo cumple los requisitos de rendimiento de los métodos de referencia enumerados en la sección A, las autoridades y los organismos competentes designados de conformidad con el artículo 3 aceptarán los informes de los ensayos elaborados en otros Estados miembros por laboratorios acreditados según la norma EN ISO 17025 para proceder a dichos ensayos.

---



## ANEXO VII

## VALORES OBJETIVO Y OBJETIVOS A LARGO PLAZO PARA EL OZONO

## A. Definiciones y criterios

## 1. Definiciones

AOT40 [expresado en  $(\mu\text{g}/\text{m}^3) \cdot \text{horas}$ ] significa la suma de las diferencias entre las concentraciones horarias superiores a  $80 \mu\text{g}/\text{m}^3$  (= 40 partes por mil millones) y  $80 \mu\text{g}/\text{m}^3$  durante un período determinado, utilizando únicamente los valores horarios medidos diariamente entre las 8.00 y las 20.00, hora central europea (CET).

## 2. Criterios

Para asegurar su validez, al agregar los datos y calcular los parámetros estadísticos se aplicarán los criterios siguientes:

Parámetro	Porcentaje requerido de datos válidos
Valores horarios	75 % (es decir, 45 minutos)
Valores octohorarios	75 % de los valores (es decir, 6 horas)
Máxima diaria de las medias móviles octohorarias	75 % de las medias octohorarias móviles calculadas a partir de datos horarios (es decir, 18 medias octohorarias móviles calculadas a partir de datos actualizados cada hora)
AOT40	90 % de los valores horarios durante el período definido para el cálculo del valor AOT40 <sup>(1)</sup>
Media anual	75 % de los valores horarios durante el verano (abril a septiembre) y 75 % durante el invierno (enero a marzo, octubre a diciembre), respectivamente
Número de superaciones y valores máximos mensuales	90 % de las máximas diarias de las medias móviles octohorarias (27 valores cotidianos disponibles al mes) 90 % de los valores horarios entre las 8.00 y las 20.00 CET
Número de superaciones y valores máximos anuales	Cinco de los seis meses del período estival (abril a septiembre)

<sup>(1)</sup> En los casos en que no se disponga de todos los datos medidos posibles, se utilizará el factor siguiente para calcular los valores AOT40:

$$\text{AOT40}_{\text{estimada}} = \text{AOT40}_{\text{medida}} \times \frac{\text{número total posible de horas}^{(*)}}{\text{número de valores horarios medidos}}$$

<sup>(\*)</sup> Número de horas dentro del período temporal utilizado en la definición de la AOT40 (es decir entre las 8.00 y las 20.00 CET, entre el 1 de mayo y el 31 de julio de cada año, para la protección de la vegetación, y del 1 de abril al 30 de septiembre de cada año para la protección de los bosques).

## B. Valores objetivo

Objetivo	Período de promedio	Valor objetivo	Fecha en la que debe cumplirse <sup>(1)</sup>
Protección de la salud humana	Máxima diaria de las medias móviles octohorarias <sup>(2)</sup>	$120 \mu\text{g}/\text{m}^3$ : no podrá superarse más de 25 días por año civil, promediados en un período de tres años <sup>(3)</sup>	1.1.2010
Protección de la vegetación	Mayo a julio	AOT40 (calculada a partir de valores horarios) $18\,000 \mu\text{g}/\text{m}^3 \cdot \text{h}$ promediados en un período de cinco años <sup>(3)</sup>	1.1.2010

<sup>(1)</sup> El cumplimiento de los valores objetivo se evaluará a partir de esta fecha. Es decir, 2010 será el primer año cuyos datos se utilicen para calcular el cumplimiento durante los tres o cinco años siguientes, según corresponda.

<sup>(2)</sup> La concentración máxima diaria de las medias móviles octohorarias se determinará examinando las medias octohorarias móviles, calculadas a partir de datos horarios y actualizadas cada hora. Cada media octohoraria calculada de ese modo se asignará al día en que concluya el período; dicho de otro modo, el primer período de cálculo para cualquier día será el comprendido entre las 17.00 horas de la víspera y la 1.00 hora de ese día, y el último período de cálculo para cualquier día será el comprendido entre las 16.00 y las 24.00 horas de ese día.

<sup>(3)</sup> Si los promedios de tres o cinco años no pueden determinarse a partir de una serie completa y consecutiva de datos anuales, los datos anuales mínimos requeridos para comprobar el cumplimiento de los valores objetivos serán los siguientes:

- valor objetivo para la protección de la salud humana: datos válidos para un año,
- valor objetivo para la protección de la vegetación: datos válidos para tres años.

C. **Objetivos a largo plazo**

Objetivo	Período de promedio	Valor objetivo	Fecha en la que el objetivo a largo plazo debe cumplirse
Protección de la salud humana	Máxima diaria de las medias móviles octohorarias dentro de un año civil	120 $\mu\text{g}/\text{m}^3$	no definida
Protección de la vegetación	Mayo a julio	AOT40 (calculada a partir de valores horarios) 6 000 $\mu\text{g}/\text{m}^3 \cdot \text{h}$	no definida

## ANEXO VIII

**CRITERIOS DE CLASIFICACIÓN Y UBICACIÓN DE LOS PUNTOS DE MUESTREO PARA LA EVALUACIÓN DE LAS CONCENTRACIONES DE OZONO**

Se aplicarán a las mediciones fijas las indicaciones siguientes:

**A. Macroimplantación**

Tipo de estación	Objetivos de la medición	Representatividad <sup>(1)</sup>	Criterios de macroimplantación
Urbana	Protección de la salud humana: evaluar la exposición de la población urbana al ozono, es decir, en las zonas cuyas densidad de población y concentración de ozono sean relativamente elevadas y representativas de la exposición de la población en general	Algunos km <sup>2</sup>	Lejos de la influencia de las emisiones locales debidas al tráfico, las gasolineras, etc.; ubicaciones ventiladas donde pueda medirse una mezcla adecuada de sustancias; ubicaciones como zonas residenciales y comerciales urbanas, parques (lejos de los árboles), grandes calles o plazas de tráfico escaso o nulo, espacios abiertos característicos de las instalaciones educativas, deportivas o recreativas.
Suburbana	Protección de la salud humana y la vegetación: evaluar la exposición de la población y la vegetación en las afueras de las aglomeraciones, donde se encuentren los mayores niveles de ozono a los que la población y la vegetación tengan más probabilidad de hallarse directa o indirectamente expuestas	Algunas decenas de km <sup>2</sup>	A cierta distancia, a sotavento de las zonas de emisiones máximas, siguiendo la dirección(es) dominante del viento en condiciones favorables a la formación de ozono; lugares donde la población, los cultivos sensibles o los ecosistemas naturales ubicados en los márgenes de una aglomeración estén expuestos a elevados niveles de ozono; cuando así proceda, algunas estaciones suburbanas podrán situarse a barlovento de la zona de emisiones máximas con el fin de determinar los niveles regionales de fondo de ozono.
Rural	Protección de la salud humana y la vegetación: evaluar la exposición de la población, los cultivos y los ecosistemas naturales a las concentraciones de ozono a escala sub-regional	Niveles subregionales (algunos cientos de km <sup>2</sup> )	Las estaciones podrán situarse en pequeños emplazamientos y/o en áreas con ecosistemas naturales, bosques o cultivos; áreas representativas respecto del ozono lejos de la influencia de emisiones locales inmediatas como las instalaciones industriales o las carreteras; pueden situarse en espacios abiertos pero no en las cumbres de montaña de gran altura.
Rural de fondo	Protección de la vegetación y la salud humana: evaluar la exposición de los cultivos y los ecosistemas naturales a las concentraciones de ozono a escala regional, así como la exposición de la población	Niveles regionales/nacionales/continentales (1 000 a 10 000 km <sup>2</sup> )	Estaciones situadas en zonas de baja densidad de población, por ejemplo, con ecosistemas naturales o bosques, a una distancia de 20 km como mínimo de las zonas urbanas e industriales y alejadas de las fuentes de emisiones locales; deben evitarse las zonas donde se produzcan con frecuencia fenómenos de inversión térmica, así como las cumbres de montaña de gran altura; no se recomiendan los emplazamientos costeros con ciclos eólicos diurnos pronunciados.

<sup>(1)</sup> En la medida de lo posible, los puntos de muestreo deberán ser representativos de lugares similares que no se hallen a proximidad inmediata.

Cuando proceda, la ubicación de las estaciones rurales y rurales de fondo deberá coordinarse con los requisitos de seguimiento del Reglamento (CE) n° 1737/2006 de la Comisión, de 7 de noviembre de 2006, por el que se establecen disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) n° 2152/2003 del Parlamento Europeo y del Consejo sobre el seguimiento de los bosques y de las interacciones medioambientales en la Comunidad (Forest Focus) <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> DO L 334 de 30.11.2006, p. 1.

**B. Microimplantación**

En la medida de lo posible, se seguirá el procedimiento de micromplantación descrito en la sección C del anexo III, asegurando asimismo que el punto de entrada de muestreo se sitúe lejos de fuentes de emisiones como chimeneas de hornos y plantas de incineración y a más de 10 m de la carretera más cercana, y tanto más alejada cuanto mayor sea la intensidad del tráfico.

**C. Documentación y reevaluación de la elección de los emplazamientos**

Se seguirán los procedimientos de la sección D del anexo III, asegurándose además la adecuada selección e interpretación de los datos de seguimiento en el contexto de los procesos meteorológico y fotoquímico que afecten a las concentraciones de ozono medidas en los emplazamientos correspondientes.

---

## ANEXO IX

**CRITERIOS PARA DETERMINAR EL NÚMERO MÍNIMO DE PUNTOS DE MUESTREO PARA LA MEDICIÓN FIJA DE LAS CONCENTRACIONES DE OZONO**

**A. Número mínimo de puntos de muestreo para mediciones fijas continuas destinados a evaluar el cumplimiento de los valores objetivo, los objetivos a largo plazo y los umbrales de alerta e información cuando esas mediciones sean la única fuente de información**

Población (× 1 000)	Aglomeraciones (urbanas y suburbanas) <sup>(1)</sup>	Otras zonas (suburbanas y rurales) <sup>(1)</sup>	Rural de fondo
< 250		1	1 estación/50 000 km <sup>(2)</sup> en todas las zonas de cada país <sup>(2)</sup> como promedio
< 500	1	2	
< 1 000	2	2	
< 1 500	3	3	
< 2 000	3	4	
< 2 750	4	5	
< 3 750	5	6	
> 3 750	1 estación por cada 2 millones de habitantes	1 estación por cada 2 millones de habitantes	

<sup>(1)</sup> Al menos 1 estación en las zonas suburbanas donde sea probable que se registre la exposición más elevada de la población. En las aglomeraciones, al menos un 50 % de las estaciones deberán situarse en zonas suburbanas.

<sup>(2)</sup> Se recomienda 1 estación por cada 25 000 km<sup>2</sup> en los terrenos accidentados.

**B. Número mínimo de puntos de muestreo para mediciones fijas en las zonas y aglomeraciones que alcancen los objetivos a largo plazo**

El número de puntos de muestreo de ozono deberá ser suficiente, en combinación con otros medios de evaluación suplementaria como la modelización de la calidad del aire y las mediciones de dióxido de nitrógeno en el mismo lugar, para examinar la evolución de la contaminación por ozono y controlar el cumplimiento de los objetivos a largo plazo. El número de estaciones ubicadas en las aglomeraciones y otras zonas podrá reducirse a una tercera parte del número especificado en la sección A. Cuando la información procedente de las estaciones de mediciones fijas sea la única fuente de información, se mantendrá al menos una estación de vigilancia. Si, en las zonas en las que exista una evaluación suplementaria, el resultado de ello fuera que una zona quedase desprovista de estación, se deberá garantizar una evaluación adecuada de las concentraciones de ozono en relación con los objetivos a largo plazo, mediante una coordinación con las estaciones de las zonas vecinas. El número de estaciones rurales de fondo deberá ser de 1 por cada 100 000 km<sup>2</sup>.

## ANEXO X

**MEDICIONES DE LAS SUSTANCIAS PRECURSORAS DEL OZONO****A. Objetivos**

Los objetivos principales de esas mediciones son analizar la evolución de los precursores del ozono, comprobar la eficacia de las estrategias de reducción de las emisiones y la coherencia de los inventarios de emisiones y contribuir a establecer conexiones entre las fuentes de emisiones y las concentraciones de contaminación observadas.

Otro fin que se persigue con las mediciones es reforzar los conocimientos sobre la formación de ozono y los procesos de dispersión de los precursores, así como la aplicación de modelos fotoquímicos.

**B. Sustancias**

Entre las sustancias precursoras que deberán medirse figurarán al menos los óxidos de nitrógeno (NO y NO<sub>2</sub>) y los compuestos orgánicos volátiles (COV) que corresponda. A continuación figura una lista de los compuestos orgánicos volátiles cuya medición se recomienda:

	1-Buteno	Isopreno	Etilbenceno
Etano	Trans-2-Buteno	n-Hexano	m + p-Xileno
Etileno	cis-2-Buteno	i-Hexano	o-Xileno
Acetileno	1,3-Butadieno	n-Heptano	1,2,4-Trimetilbenceno
Propano	n-Pentano	n-Octano	1,2,3-Trimetilbenceno
Propeno	i-Pentano	i-Octano	1,3,5-Trimetilbenceno
n-Butano	1-Penteno	Benceno	Formaldehído
i-Butano	2-Penteno	Tolueno	Hidrocarburos totales no metánicos

**C. Implantación**

Las mediciones deberán efectuarse sobre todo en zonas urbanas o suburbanas, en cualquier estación de seguimiento establecida en cumplimiento con las disposiciones de la presente Directiva y considerada adecuada en relación con los objetivos de seguimiento a que se refiere la sección A.

## ANEXO XI

## VALORES LÍMITE PARA LA PROTECCIÓN DE LA SALUD HUMANA

## A. Criterios

Sin perjuicio de lo dispuesto en el anexo I, para asegurar su validez, al agregar los datos y calcular los parámetros estadísticos se aplicarán los criterios siguientes:

Parámetro	Porcentaje requerido de datos válidos
Valores horarios	75 % (es decir 45 minutos)
Valores octohorarios	75 % de los valores (es decir, 6 horas)
Máxima diaria de las medias móviles octohorarias	75 % de las medias octohorarias móviles calculadas a partir de datos horarios (es decir, 18 medias octohorarias móviles calculadas a partir de datos actualizados cada hora)
Valores correspondientes a 24 horas	75 % de las medias horarias (es decir, valores correspondientes a 18 horas como mínimo)
Media anual	90 % <sup>(1)</sup> de los valores horarios o (si no están disponibles) de los valores correspondientes a 24 horas a lo largo del año

<sup>(1)</sup> Los requisitos para el cálculo de la media anual no incluyen las pérdidas de datos debidas a la calibración periódica o el mantenimiento normal de la instrumentación.

## B. Valores límite

Período medio	Valor límite	Margen de tolerancia	Fecha en la que debe alcanzarse
<b>Dióxido de azufre</b>			
1 hora	350 µg/m <sup>3</sup> , que no podrá superarse más de 24 veces por año civil	150 µg/m <sup>3</sup> (43 %)	<sup>(1)</sup>
1 día	125 µg/m <sup>3</sup> , que no podrá superarse más de 3 veces por año civil	Ninguno	<sup>(1)</sup>
<b>Dióxido de nitrógeno</b>			
1 hora	200 µg/m <sup>3</sup> , que no podrá superarse más de 18 veces por año civil	50 % a 19 de julio de 1999, valor que se reducirá el 1 de enero de 2001 y, en lo sucesivo, cada 12 meses, en porcentajes anuales idénticos, hasta alcanzar un 0 % el 1 de enero de 2010	1 de enero de 2010
Año civil	40 µg/m <sup>3</sup>	50 % a 19 de julio de 1999, valor que se reducirá el 1 de enero de 2001 y, en lo sucesivo, cada 12 meses, en porcentajes anuales idénticos, hasta alcanzar un 0 % el 1 de enero de 2010	1 de enero de 2010
<b>Benceno</b>			
Año civil	5 µg/m <sup>3</sup>	5 µg/m <sup>3</sup> (100 %) a 13 de diciembre de 2000, porcentaje que se reducirá el 1 de enero de 2006 y, en lo sucesivo, cada 12 meses, en 1 µg/m <sup>3</sup> hasta alcanzar un 0 % el 1 de enero de 2010	1 de enero de 2010
<b>Monóxido de carbono</b>			
Máxima diaria de las medias móviles octohorarias <sup>(2)</sup>	10 mg/m <sup>3</sup>	60 %	<sup>(1)</sup>

Período medio	Valor límite	Margen de tolerancia	Fecha en la que debe alcanzarse
<b>Plomo</b>			
Año civil	0,5 µg/m <sup>3</sup> <sup>(3)</sup>	100 %	<sup>(3)</sup>
<b>PM<sub>10</sub></b>			
1 día	50 µg/m <sup>3</sup> , que no podrá superarse más de 35 veces por año civil	50 %	<sup>(1)</sup>
Año civil	40 µg/m <sup>3</sup>	20 %	<sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Ya en vigor desde el 1 de enero de 2005.

<sup>(2)</sup> La concentración máxima diaria de las medias móviles octohorarias se determinará examinando las medias octohorarias móviles, calculadas a partir de los datos horarios y actualizadas cada hora. Cada media octohoraria calculada de ese modo se asignará al día en que concluya; dicho de otro modo, el primer período utilizado para el cálculo en cualquier día será el comprendido entre las 17.00 horas de la víspera y la 1.00 hora de ese día, y el último período utilizado para cualquier día será el comprendido entre las 16.00 y las 24.00 horas de ese día.

<sup>(3)</sup> Ya en vigor desde el 1 de enero de 2005. Valor límite que ha de cumplirse a más tardar el 1 de enero de 2010 en las inmediaciones de fuentes industriales específicas situadas en lugares contaminados a lo largo de decenios de actividad industrial. En tales casos, el valor límite hasta el 1 de enero de 2010 será de 1,0 µg/m<sup>3</sup>. La zona en que sean aplicables valores límite superiores no sobrepasará un radio de 1 000 metros a contar de dichas fuentes específicas.



## ANEXO XII

## UMBRALES DE INFORMACIÓN Y DE ALERTA

## A. Umbrales de alerta para los contaminantes distintos del ozono

Deberán medirse durante 3 horas consecutivas en lugares representativos de la calidad del aire en un área de al menos 100 km<sup>2</sup> o en una zona o aglomeración entera, si esta última superficie es menor.

Contaminante	Umbral de alerta
Dióxido de azufre	500 µg/m <sup>3</sup>
Dióxido de nitrógeno	400 µg/m <sup>3</sup>

## B. Umbrales de información y de alerta para el ozono

Objeto	Período medio	Umbral
Información	1 hora	180 µg/m <sup>3</sup>
Alerta	1 hora <sup>(1)</sup>	240 µg/m <sup>3</sup>

<sup>(1)</sup> Para la aplicación del artículo 24, la superación del umbral deberá medirse o estar previsto durante 3 horas consecutivas.

## ANEXO XIII

## NIVELES CRÍTICOS PARA LA PROTECCIÓN DE LA VEGETACIÓN

Período medio	Nivel crítico	Margen de tolerancia
Dióxido de azufre		
Año civil e invierno (1 de octubre a 31 de marzo)	20 $\mu\text{g}/\text{m}^3$	Ninguno
Óxidos de nitrógeno		
Año civil	30 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ $\text{NO}_x$	Ninguno

## ANEXO XIV

**OBJETIVO NACIONAL DE REDUCCIÓN DE LA EXPOSICIÓN, VALOR OBJETIVO  
Y VALOR LÍMITE PARA LAS PM<sub>2,5</sub>**

**A. Indicador de la exposición media**

El indicador de la exposición media, expresado en  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  (IEM), deberá basarse en las mediciones efectuadas en ubicaciones de fondo urbano de distintas zonas y aglomeraciones del territorio de cada Estado miembro. Se evaluará como concentración media móvil trienal, promediada en todos los puntos de muestreo establecidos con arreglo a la sección B del anexo V. El IEM para el año de referencia 2010 será la concentración media de los años 2008, 2009 y 2010.

No obstante, cuando no se disponga de datos para 2008, los Estados miembros podrán utilizar la concentración media de los años 2009 y 2010 o la de los años 2009, 2010 y 2011. Los Estados miembros, teniendo en cuenta estas posibilidades, comunicarán su decisión a la Comisión a más tardar el 11 de septiembre de 2008.

El IEM para el año 2020 será la concentración media móvil trienal, promediada en todos esos puntos de muestreo para los años 2018, 2019 y 2020. Se utilizará el IEM para examinar si se ha conseguido el objetivo nacional de reducción de la exposición.

El IEM para el año 2015 será la concentración media móvil trienal, promediada en todos esos puntos de muestreo para los años 2013, 2014 y 2015. Se utilizará el IEM para examinar si se ha respetado la obligación en materia de concentración de la exposición.

**B. Objetivo nacional de reducción de la exposición**

Objetivo de reducción de la exposición en relación con el IEM en 2010		Año en el que debe alcanzarse el objetivo de reducción de la exposición
Concentración inicial en $\mu\text{g}/\text{m}^3$	Objetivo de reducción en %	2020
< 8,5 = 8,5	0 %	
> 8,5 a < 13	10 %	
= 13 a < 18	15 %	
= 18 a < 22	20 %	
$\geq 22$	Todas las medidas adecuadas para alcanzar el nivel de $18 \mu\text{g}/\text{m}^3$	

Cuando el IEM, expresado en  $\mu\text{g}/\text{m}^3$ , en el año de referencia sea igual o inferior a  $8,5 \mu\text{g}/\text{m}^3$ , el objetivo de reducción de la exposición será cero. El objetivo de reducción también será cero en los casos en que el IEM alcance el nivel de  $8,5 \mu\text{g}/\text{m}^3$  en cualquier momento durante el período comprendido entre 2010 y 2020 y se mantenga a dicho nivel o por debajo de él.

**C. Obligación en materia de concentración de la exposición**

Obligación en materia de concentración de la exposición	Año en que debe alcanzarse el valor de la obligación
$20 \mu\text{g}/\text{m}^3$	2015

**D. Valor objetivo**

Período medio	Valor objetivo	Fecha en que debe alcanzarse el valor objetivo
Año civil	$25 \mu\text{g}/\text{m}^3$	1 de enero de 2010

## E. Valor límite

Período medio	Valor límite	Margen de tolerancia	Fecha en que debe alcanzarse el valor límite
FASE 1			
Año civil	25 µg/m <sup>3</sup>	20 % el 11 de junio de 2008, que se reducirá el 1 de enero siguiente y, en lo sucesivo, cada 12 meses, en porcentajes idénticos anuales hasta alcanzar un 0 % el 1 de enero de 2015	1 de enero de 2015
FASE 2 <sup>(1)</sup>			
Año civil	20 µg/m <sup>3</sup>		1 de enero de 2020

<sup>(1)</sup> Fase 2: valor límite indicativo que será revisado por la Comisión en 2013 a la luz de informaciones suplementarias sobre los efectos sobre la salud y el medio ambiente, la viabilidad técnica y la experiencia obtenida con el valor objetivo en los Estados miembros.

## ANEXO XV

**INFORMACIÓN QUE DEBE INCLUIRSE EN LOS PLANES DE CALIDAD DEL AIRE LOCALES, REGIONALES  
O NACIONALES DE MEJORA DE LA CALIDAD DEL AIRE AMBIENTE****A. Información que debe presentarse en virtud del artículo 23 (planes de calidad del aire)**1. *Ubicación del exceso de contaminación*

- a) región;
- b) ciudad (mapa);
- c) estación de medición (mapa, coordenadas geográficas).

2. *Información general*

- a) tipo de zona (urbana, industrial o rural);
- b) estimación de la superficie contaminada (km<sup>2</sup>) y de la población expuesta a la contaminación;
- c) datos climáticos útiles;
- d) datos topográficos pertinentes;
- e) información suficiente sobre el tipo de objetivos que requieren protección en la zona.

3. *Autoridades responsables*

Nombre y dirección de los responsables del desarrollo y la ejecución de los planes de mejora.

4. *Naturaleza y evaluación de la contaminación*

- a) concentraciones observadas en los últimos años (antes de la aplicación de las medidas de mejora);
- b) concentraciones medidas desde el inicio del proyecto;
- c) técnicas de evaluación empleadas.

5. *Origen de la contaminación*

- a) lista de las principales fuentes de emisiones responsables de la contaminación (mapa);
- b) cantidad total de emisiones procedentes de esas fuentes (toneladas/año);
- c) información sobre la contaminación importada de otras regiones.

6. *Análisis de la situación*

- a) precisiones acerca de los factores responsables de la superación (por ejemplo, el transporte, incluido el transporte transfronterizo, o la formación de contaminantes secundarios en la atmósfera);
- b) precisiones acerca de las posibles medidas de mejora de la calidad del aire.

7. *Información sobre las medidas o proyectos de mejora existentes antes del 11 de junio de 2008, es decir:*

- a) medidas locales, regionales, nacionales e internacionales;
- b) efectos observados de esas medidas.

8. *Información sobre las medidas o proyectos de reducción de la contaminación aprobados después de la entrada en vigor de la presente Directiva*
  - a) lista y descripción de todas las medidas recogidas en el proyecto;
  - b) calendario de ejecución;
  - c) estimaciones acerca de la mejora de la calidad del aire prevista y del plazo necesario para la consecución de esos objetivos.
9. *Información sobre las medidas o proyectos planeados o en fase de investigación a largo plazo*
10. *Lista de las publicaciones, documentos, actividades, etc., utilizados como complemento de la información solicitada con arreglo al presente anexo*

**B. Información que debe presentarse en virtud del artículo 22, apartado 1**

1. Toda la información indicada en la sección A
2. Información relativa al estado de aplicación de las Directivas siguientes:
  - 1) Directiva 70/220/CEE del Consejo, de 20 de marzo de 1970, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de medidas que deben adoptarse contra la contaminación del aire causada por los gases procedentes de los motores de explosión con los que están equipados los vehículos a motor <sup>(1)</sup>.
  - 2) Directiva 94/63/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de diciembre de 1994, sobre el control de emisiones de compuestos orgánicos volátiles (COV) resultantes del almacenamiento y distribución de gasolina desde las terminales a las estaciones de servicio <sup>(2)</sup>.
  - 3) Directiva 2008/1/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 15 de enero de 2008, relativa a la prevención y al control integrados de la contaminación <sup>(3)</sup>.
  - 4) Directiva 97/68/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 16 de diciembre de 1997, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre medidas contra la emisión de gases y partículas contaminantes procedentes de los motores de combustión interna que se instalen en las máquinas móviles no de carretera <sup>(4)</sup>.
  - 5) Directiva 98/70/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 13 de octubre de 1998, relativa a la calidad de la gasolina y el gasóleo <sup>(5)</sup>.
  - 6) Directiva 1999/13/CE del Consejo, de 11 de marzo de 1999, relativa a la limitación de compuestos orgánicos volátiles debida al uso de disolventes orgánicos en determinadas actividades e instalaciones <sup>(6)</sup>.
  - 7) Directiva 1999/32/CE del Consejo, de 26 de abril de 1999, relativa a la reducción del contenido de azufre de determinados combustibles líquidos <sup>(7)</sup>.
  - 8) Directiva 2000/76/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 4 de diciembre de 2000, relativa a la incineración de residuos <sup>(8)</sup>.
  - 9) Directiva 2001/80/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de octubre de 2001, sobre limitación de emisiones a la atmósfera de determinados agentes contaminantes procedentes de grandes instalaciones de combustión.
  - 10) Directiva 2001/81/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de octubre de 2001, sobre techos nacionales de emisión de determinados contaminantes atmosféricos.

<sup>(1)</sup> DO L 76 de 6.4.1970, p. 1. Directiva modificada en último lugar por la Directiva 2006/96/CE (DO L 363 de 20.12.2006, p. 81).

<sup>(2)</sup> DO L 365 de 31.12.1994, p. 24. Directiva modificada por el Reglamento (CE) n° 1882/2003 (DO L 284 de 31.10.2003, p. 1).

<sup>(3)</sup> DO L 24 de 29.1.2008, p. 8.

<sup>(4)</sup> DO L 59 de 27.2.1998, p. 1. Directiva modificada en último lugar por la Directiva 2006/105/CE.

<sup>(5)</sup> DO L 350 de 28.12.1998, p. 58. Directiva modificada por el Reglamento (CE) n° 1882/2003.

<sup>(6)</sup> DO L 85 de 29.3.1999, p. 1. Directiva modificada en último lugar por la Directiva 2004/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo (DO L 143 de 30.4.2004, p. 87).

<sup>(7)</sup> DO L 121 de 11.5.1999, p. 13. Directiva modificada en último lugar por la Directiva 2005/33/CE del Parlamento Europeo y del Consejo (DO L 191 de 22.7.2005, p. 59).

<sup>(8)</sup> DO L 332 de 28.12.2000, p. 91.

- 11) Directiva 2004/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 21 de abril de 2004, relativa a la limitación de las emisiones de compuestos orgánicos volátiles (COV) debidas al uso de disolventes orgánicos en determinadas pinturas y barnices y en los productos de renovación del acabado de vehículos <sup>(1)</sup>.
  - 12) Directiva 2005/33/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 6 de julio de 2005, por la que se modifica la Directiva 1999/32/CE en lo relativo al contenido de azufre de los combustibles para uso marítimo <sup>(2)</sup>.
  - 13) Directiva 2005/55/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 28 de septiembre de 2005, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre las medidas que deben adoptarse contra la emisión de gases y partículas contaminantes procedentes de motores de encendido por compresión destinados a la propulsión de vehículos, y contra la emisión de gases contaminantes procedentes de motores de encendido por chispa alimentados con gas natural o gas licuado del petróleo destinados a la propulsión de vehículos <sup>(3)</sup>.
  - 14) Directiva 2006/32/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 5 de abril de 2006, sobre la eficiencia del uso final de la energía y los servicios energéticos <sup>(4)</sup>.
3. Información acerca de todas las medidas de reducción de la contaminación cuya aplicación se haya considerado al nivel local, regional o nacional correspondiente para la consecución de los objetivos de calidad del aire, incluidas las siguientes:
- a) reducción de las emisiones procedentes de fuentes fijas, disponiendo que las pequeñas y medianas fuentes de combustión fijas contaminantes (incluidas las de biomasa) estén equipadas con sistemas de control de las emisiones o sean sustituidas;
  - b) reducción de las emisiones de los vehículos mediante su acondicionamiento con equipos de control de las emisiones. Debería considerarse la posibilidad de ofrecer incentivos económicos para acelerar el ritmo de aplicación de esta medida;
  - c) adjudicación pública conforme a la guía sobre contratación pública ecológica de vehículos de carretera, combustibles y equipamientos de combustión, incluida la compra de:
    - vehículos nuevos, especialmente de bajas emisiones,
    - servicios de transporte en vehículos menos contaminantes,
    - fuentes de combustión fijas de bajas emisiones,
    - combustibles de bajas emisiones para fuentes fijas y móviles;
  - d) medidas destinadas a limitar las emisiones procedentes del transporte mediante la planificación y la gestión del tráfico (incluida la tarificación de la congestión, la adopción de tarifas de aparcamiento diferenciadas y otros incentivos económicos; establecimiento de «zonas de bajas emisiones»);
  - e) medidas destinadas a fomentar un mayor uso de los modos menos contaminantes;
  - f) medidas destinadas a garantizar el uso de combustibles de bajas emisiones en las fuentes fijas pequeñas, medianas y grandes y en las fuentes móviles;
  - g) medidas destinadas a reducir la contaminación atmosférica mediante la concesión de permisos con arreglo a la Directiva 2008/1/CE, el establecimiento de planes nacionales conforme a la Directiva 2001/80/CE y el uso de instrumentos económicos como impuestos, cánones o comercio de derechos de emisión;
  - h) en su caso, medidas destinadas a proteger la salud de los niños o de otros grupos vulnerables.

---

<sup>(1)</sup> DO L 143 de 30.4.2004, p. 87.

<sup>(2)</sup> DO L 191 de 22.7.2005, p. 59.

<sup>(3)</sup> DO L 275 de 20.10.2005, p. 1. Directiva modificada en último lugar por el Reglamento (CE) n° 715/2007 (DO L 171 de 29.6.2007, p. 1).

<sup>(4)</sup> DO L 114 de 27.4.2006, p. 64.

## ANEXO XVI

## INFORMACIÓN AL PÚBLICO

1. Los Estados miembros velarán por que se ponga periódicamente a disposición del público información actualizada sobre las concentraciones en el aire ambiente de los contaminantes cubiertos por la presente Directiva.
2. Las concentraciones en el aire ambiente se presentarán como valores medios para el período de cálculo de la media correspondiente establecido en el anexo VII y en los anexos XI a XIV. La información abarcará, como mínimo, todos los niveles que excedan de los objetivos de calidad del aire, incluidos los valores límite, los valores objetivo, los umbrales de alerta, los umbrales de información o los objetivos a largo plazo del contaminante regulado. Incluirá asimismo una breve evaluación en relación con los objetivos de calidad del aire, y la información apropiada en cuanto a los efectos sobre la salud y, cuando así proceda, la vegetación.
3. La información sobre las concentraciones en el aire ambiente de dióxido de azufre, dióxido de nitrógeno, partículas (al menos  $PM_{10}$ ), ozono y monóxido de carbono se actualizará al menos diariamente y, cuando sea factible, cada hora. La información relativa a las concentraciones en el aire ambiente de plomo y benceno, presentadas como valor medio de los 12 meses anteriores, se actualizará cada tres meses y, cuando sea factible, cada mes.
4. Los Estados miembros velarán por que se ponga periódicamente a disposición del público información oportuna sobre las superaciones registradas o previstas de los umbrales de alerta y de información. Entre los datos facilitados figurarán por lo menos los siguientes:
  - a) información sobre la superación o superaciones observadas:
    - ubicación de la zona donde se ha producido la superación,
    - tipo de umbral superado (información o alerta),
    - hora de inicio y duración de la superación,
    - concentración unihoraria más elevada, acompañada, en el caso del ozono, de la concentración media octo-horaria más elevada;
  - b) previsiones para la tarde siguiente o el día o días siguientes:
    - zona geográfica donde estén previstos las superaciones de los umbrales de información o alerta,
    - cambios previstos en la contaminación (mejora, estabilización o empeoramiento), junto con los motivos de esos cambios;
  - c) información sobre el tipo de población afectada, los posibles efectos para la salud y el comportamiento recomendado:
    - información sobre los grupos de población de riesgo,
    - descripción de los síntomas probables,
    - recomendaciones sobre las precauciones que debe tener la población afectada,
    - fuentes de información suplementaria;
  - d) información sobre las medidas preventivas destinadas a reducir la contaminación y/o la exposición a la misma: indicación de los principales sectores de fuentes de contaminación; recomendaciones de medidas para reducir las emisiones;
  - e) en el caso de las superaciones previstas, los Estados miembros adoptarán las medidas necesarias para asegurar que esos datos se faciliten en la mayor medida posible.



## ANEXO XVII

## TABLA DE CORRESPONDENCIAS

Presente Directiva	Directiva 96/62/CE	Directiva 1999/30/CE	Directiva 2000/69/CE	Directiva 2002/3/CE
Artículo 1	Artículo 1	Artículo 1	Artículo 1	Artículo 1
Artículo 2, apartados 1 a 5	Artículo 2, apartados 1 a 5	—	—	—
Artículo 2, apartados 6 y 7	—	—	—	—
Artículo 2, apartado 8	Artículo 2, apartado 8	Artículo 2, apartado 7	—	—
Artículo 2, apartado 9	Artículo 2, apartado 6	—	—	Artículo 2, apartado 9
Artículo 2, apartado 10	Artículo 2, apartado 7	Artículo 2, apartado 6	—	Artículo 2 apartado 11
Artículo 2, apartado 11	—	—	—	Artículo 2, apartado 12
Artículo 2, apartados 12 y 13	—	Artículo 2, apartados 13 y 14	Artículo 2, letras a) y b)	—
Artículo 2, apartado 14	—	—	—	Artículo 2, apartado 10
Artículo 2, apartados 15 y 16	Artículo 2, apartados 9 y 10	Artículo 2, apartados 8 y 9	—	Artículo 2, apartados 7 y 8
Artículo 2, apartados 17 y 18	—	Artículo 2, apartados 11 y 12	—	—
Artículo 2, apartados 19, 20, 21, 22 y 23	—	—	—	—
Artículo 2, apartado 24	—	Artículo 2, apartado 10	—	—
Artículo 2, apartados 25 y 26	Artículo 6, apartado 5	—	—	—
Artículo 2, apartado 27	—	—	—	Artículo 2, apartado 13
Artículo 2, apartado 28	—	—	—	Artículo 2, apartado 3
Artículo 3, con excepción del apartado 1, letra f)	Artículo 3	—	—	—
Artículo 3, apartado 1, letra f)	—	—	—	—
Artículo 4	Artículo 2, apartados 9 y 10, artículo 6, apartado 1	—	—	—
Artículo 5	—	Artículo 7, apartado 1	Artículo 5, apartado 1	—
Artículo 6, apartados 1 a 4	Artículo 6, apartados 1 a 4	—	—	—
Artículo 6, apartado 5	—	—	—	—
Artículo 7	—	Artículo 7, apartados 2 y 3 con modificaciones	Artículo 5, apartados 2 y 3, con modificaciones	—
Artículo 8	—	Artículo 7, apartado 5	Artículo 5, apartado 5	—
Artículo 9	—	—	—	Artículo 9, apartado 1, párrafos primero y segundo
Artículo 10	—	—	—	Artículo 9, apartados 1 a 3, con modificaciones
Artículo 11, apartado 1	—	—	—	Artículo 9, apartado 4
Artículo 11, apartado 2	—	—	—	—
Artículo 12	Artículo 9	—	—	—
Artículo 13, apartado 1	—	Artículos 3, apartado 1, 4, apartado 1, 5, apartado 1 y 6	Artículos 3, apartado 1, y 4	—

Presente Directiva	Directiva 96/62/CE	Directiva 1999/30/CE	Directiva 2000/69/CE	Directiva 2002/3/CE
Artículo 13, apartado 2	—	Artículos 3, apartado 2, y 4, apartado 2	—	—
Artículo 13, apartado 3	—	Artículo 5, apartado 5	—	—
Artículo 14	—	Artículos 3, apartado 1, y 4, apartado 1, con modificaciones	—	—
Artículo 15	—	—	—	—
Artículo 16	—	—	—	—
Artículo 17, apartado 1	—	—	—	Artículos 3, apartado 1, y 4, apartado 1
Artículo 17, apartado 2	—	—	—	Artículo 3, apartados 2 y 3
Artículo 17, apartado 3	—	—	—	Artículo 4, apartado 2
Artículo 18	—	—	—	Artículo 5
Artículo 19	Artículo 10 con modificaciones	Artículo 8, apartado 3	—	Artículo 6 con modificaciones
Artículo 20	—	Artículos 3, apartado 4, y 5, apartado 4, con modificaciones	—	—
Artículo 21	—	—	—	—
Artículo 22	—	—	—	—
Artículo 23	Artículo 8, apartados 1 a 4, con modificaciones	—	—	—
Artículo 24	Artículo 7, apartado 3, con modificaciones	—	—	Artículo 7 con modificaciones
Artículo 25	Artículo 8, apartado 5, con modificaciones	—	—	Artículo 8 con modificaciones
Artículo 26	—	Artículo 8 con modificaciones	Artículo 7 con modificaciones	Artículo 6 con modificaciones
Artículo 27	Artículo 11 con modificaciones	Artículo 5, apartado 2, párrafo segundo	—	Artículo 10 con modificaciones
Artículo 28, apartado 1	Artículo 12, apartado 1, con modificaciones	—	—	—
Artículo 28, apartado 2	Artículo 11 con modificaciones	—	—	—
Artículo 28, apartado 3	—	—	—	—
Artículo 28, apartado 4	—	Anexo IX con modificaciones	—	—
Artículo 29	Artículo 12, apartado 2	—	—	—
Artículo 30	—	Artículo 11	Artículo 9	Artículo 14
Artículo 31	—	—	—	—
Artículo 32	—	—	—	—
Artículo 33	Artículo 13	Artículo 12	Artículo 10	Artículo 15
Artículo 34	Artículo 14	Artículo 13	Artículo 11	Artículo 17
Artículo 35	Artículo 15	Artículo 14	Artículo 12	Artículo 18
Anexo I	—	Anexo VIII con modificaciones	Anexo VI	Anexo VII
Anexo II	—	Anexo V con modificaciones	Anexo III	—
Anexo III	—	Anexo VI	Anexo IV	—

Presente Directiva	Directiva 96/62/CE	Directiva 1999/30/CE	Directiva 2000/69/CE	Directiva 2002/3/CE
Anexo IV	—	—	—	—
Anexo V	—	Anexo VII con modificaciones	Anexo V	—
Anexo VI	—	Anexo IX con modificaciones	Anexo VII	Anexo VIII
Anexo VII	—	—	—	Anexo I y anexo III, sección II
Anexo VIII	—	—	—	Anexo IV
Anexo IX	—	—	—	Anexo V
Anexo X	—	—	—	Anexo VI
Anexo XI	—	Anexo I, sección I; anexo II, sección I, y anexo III (con modificaciones); anexo IV (inalterado)	Anexo I, anexo II	—
Anexo XII	—	Anexo I, sección II; anexo II, sección II	—	Anexo II, sección I
Anexo XIII	—	Anexo I, sección I; anexo II, sección I	—	—
Anexo XIV	—	—	—	—
Anexo XV, sección A	Anexo IV	—	—	—
Anexo XV, sección B	—	—	—	—
Anexo XVI	—	Artículo 8	Artículo 7	Artículo 6 con modificaciones

### DECLARACIÓN DE LA COMISIÓN

La Comisión toma nota del texto de la Directiva sobre calidad del aire ambiente y una atmósfera más limpia en Europa adoptado por el Consejo y el Parlamento Europeo. En particular, la Comisión constata la importancia que el Parlamento Europeo y los Estados miembros conceden, en el artículo 22, apartado 4, y en el considerando 16 de la Directiva, a las medidas comunitarias de reducción de las emisiones de contaminantes atmosféricos en origen.

La Comisión reconoce la necesidad de reducir las emisiones de contaminantes nocivos si se pretende lograr avances significativos en pos de los objetivos fijados en el sexto programa de medio ambiente. En la Comunicación de la Comisión «Estrategia temática sobre la contaminación atmosférica» se enuncia una amplia serie de posibles medidas comunitarias. Desde la adopción de la Estrategia, se han realizado importantes progresos sobre esas y otras medidas, a saber:

- el Consejo y el Parlamento Europeo han adoptado ya nuevas disposiciones legales por las que se limitan las emisiones de gases de escape de los vehículos comerciales ligeros,
- la Comisión ha adoptado una nueva propuesta legislativa tendente a mejorar la eficacia de las medidas legislativas comunitarias vigentes sobre emisiones industriales, incluidas las de las instalaciones agrícolas intensivas, así como medidas para hacer frente a las fuentes de combustión industriales a menor escala,
- la Comisión ha adoptado una nueva propuesta legislativa por la que se limiten las emisiones de gases de escape de los motores instalados en vehículos comerciales pesados,
- en 2008 la Comisión prevé presentar nuevas propuestas legislativas encaminadas a:
  - seguir reduciendo las emisiones de los principales contaminantes que se permiten a cada uno de los Estados miembros,
  - reducir las emisiones conexas al repostaje de los automóviles de gasolina en las estaciones de servicio,
  - regular el contenido de azufre de los combustibles, incluidos los combustibles para uso marítimo,
- se están llevando a cabo asimismo trabajos preparatorios para determinar la viabilidad de:
  - mejorar el diseño ecológico y reducir las emisiones de las calderas domésticas y los calentadores de agua,
  - reducir el contenido de disolventes de las pinturas, los barnices y los productos de renovación del acabado de vehículos,
  - reducir las emisiones de gases de escape de las máquinas móviles no de carretera, optimizando así las ventajas que presentan los combustibles no viarios con menor contenido de azufre, ya propuestos por la Comisión,
- la Comisión continúa impulsando asimismo, en la Organización Marítima Internacional, una reducción sustancial de las emisiones de los buques y se ha comprometido a presentar propuestas de medidas comunitarias en caso de que la OMI no proponga medidas lo bastante ambiciosas en 2008, tal como está previsto.

La Comisión está comprometida, no obstante, con los objetivos de su iniciativa encaminada a legislar mejor y la necesidad de que las propuestas estén respaldadas por una evaluación pormenorizada de sus repercusiones y efectos favorables. En este sentido y conforme a lo dispuesto en el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, la Comisión seguirá evaluando la necesidad de nuevas propuestas legislativas, si bien se reserva el derecho de decidir el momento y la oportunidad de presentarlas.

### DECLARACIÓN DE LOS PAÍSES BAJOS

Los Países Bajos se han esforzado en todo momento y seguirán esforzándose por conseguir una política de calidad de aire ambiente en Europa ambiciosa y efectiva. Por eso los Países Bajos muestran su satisfacción por que el Parlamento y el Consejo hayan sabido alcanzar un compromiso, y felicita al Parlamento Europeo, a la Comisión y a la Presidencia por el resultado logrado. La Directiva sobre la calidad del aire ambiente, tal como ahora ha sido adoptada, constituye tanto una victoria para el medio ambiente como para la salud.

Tal como los Países Bajos indicaron en la Posición Común, la calidad del aire ambiente en su país, debido a su carácter transfronterizo, depende en gran medida de un enfoque europeo efectivo del que saldrá ciertamente beneficiada. En primer lugar, los Países Bajos consideran que la Directiva tiene que ser un conjunto bien equilibrado de medidas de dimensión europea y de medidas nacionales, combinado con plazos, para lograr que las normas sean realistas. Solo de esa manera podrán los Estados miembros efectivamente cumplir con las ambiciosas normas propuestas.

Los Países Bajos están satisfechos con la Declaración de la Comisión de presentar medidas con suficiente antelación. Para ajustarse a las normas en todo lugar y en el momento oportuno es necesaria una política europea de las fuentes de la contaminación. En relación con esto, los Países Bajos señalan la falta de dicha política y la incertidumbre en los datos sobre emisiones y concentraciones, principalmente de  $PM_{2,5}$ . Los Países Bajos se esforzarán naturalmente al máximo por ajustarse a tiempo a las normas de la Directiva. Sobre la base de los datos que tenemos hoy, parece que dicho ajuste es en gran medida viable. El programa de cooperación nacional sobre la calidad del aire ambiente, que los Países Bajos están desarrollando, tiene que servir para que los últimos lugares en los que se vulneran los límites indicados puedan ajustarse a dichas normas.

Los Países Bajos muestran su satisfacción por el hecho de que el Consejo y el Parlamento hayan podido concluir la segunda lectura de la Directiva sobre la calidad del aire ambiente a tiempo de manera que pueda entrar en vigor a principio de 2008. Es importante para nuestro enfoque nacional, pero también para el de los países que nos rodean. Ni que decir tiene que los Países Bajos harán todo lo que está en sus manos para poder ajustarse de manera efectiva a las normas europeas con el programa de cooperación nacional y con las demás medidas locales y regionales.

---